

Art.Nr.  
3901802974  
AusgabeNr.  
3901802850  
Rev.Nr.  
08/04/2016



**SCHEPPACH**



**PL55**

**GB**

**Plunge Saw**

Original instruction manual

**SE**

**Sänksåg**

Översättning av original-bruksanvisning

**NO**

**Dykkssag**

Oversettelse fra original brukermanual

**PL**

**Piła**























Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

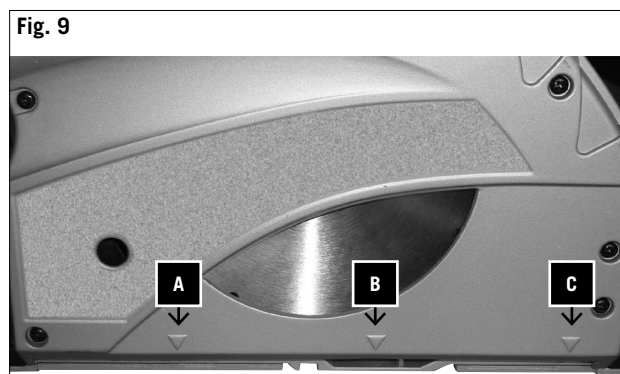
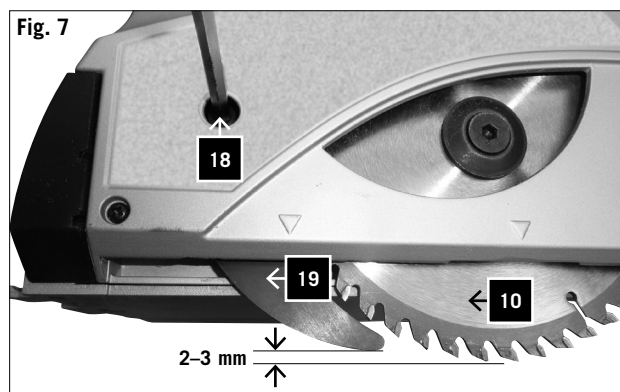
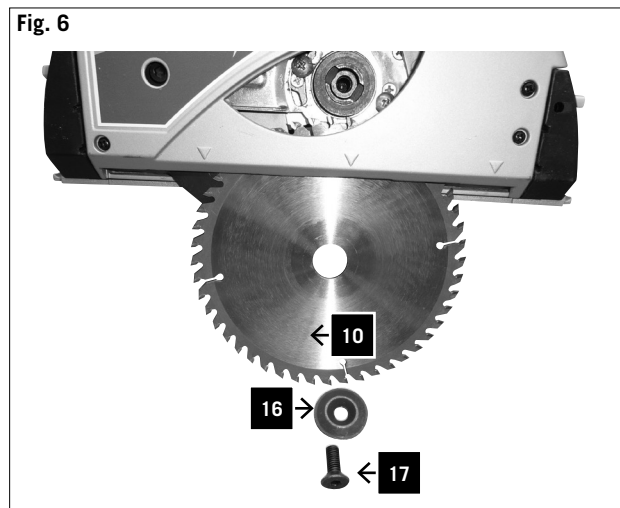
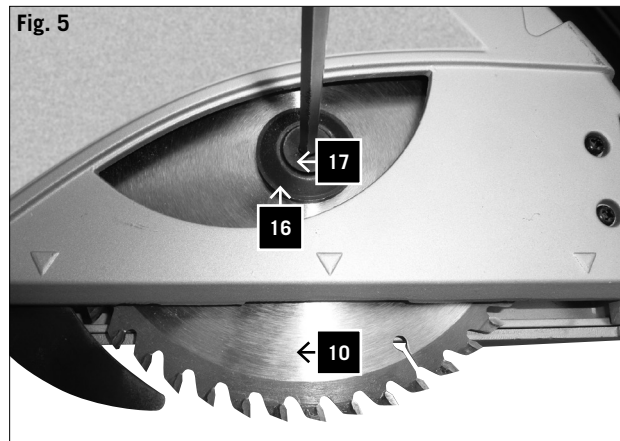
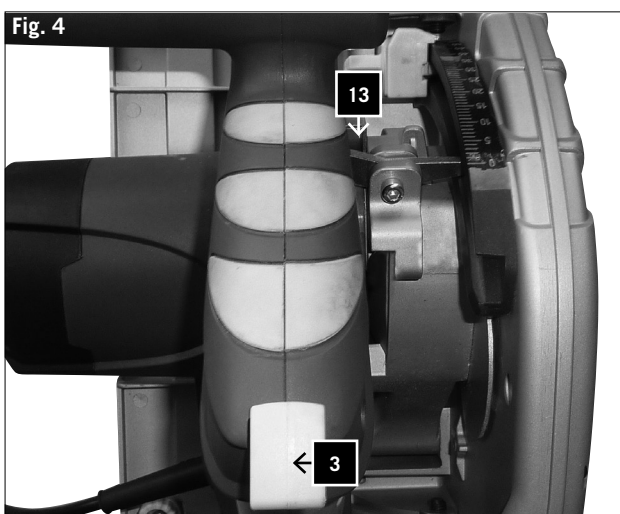
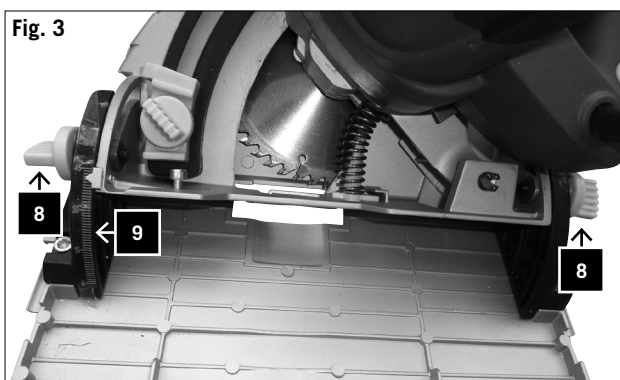
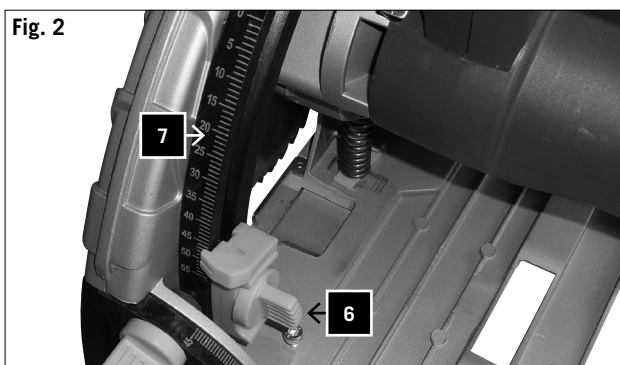
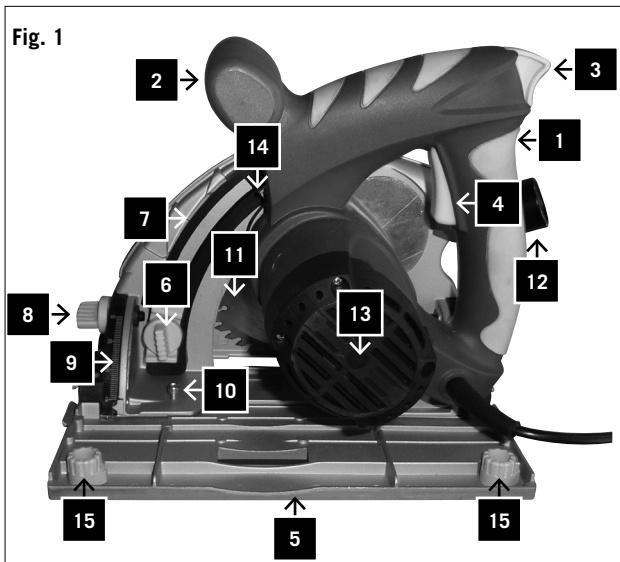
**DK**

**Rundsav**

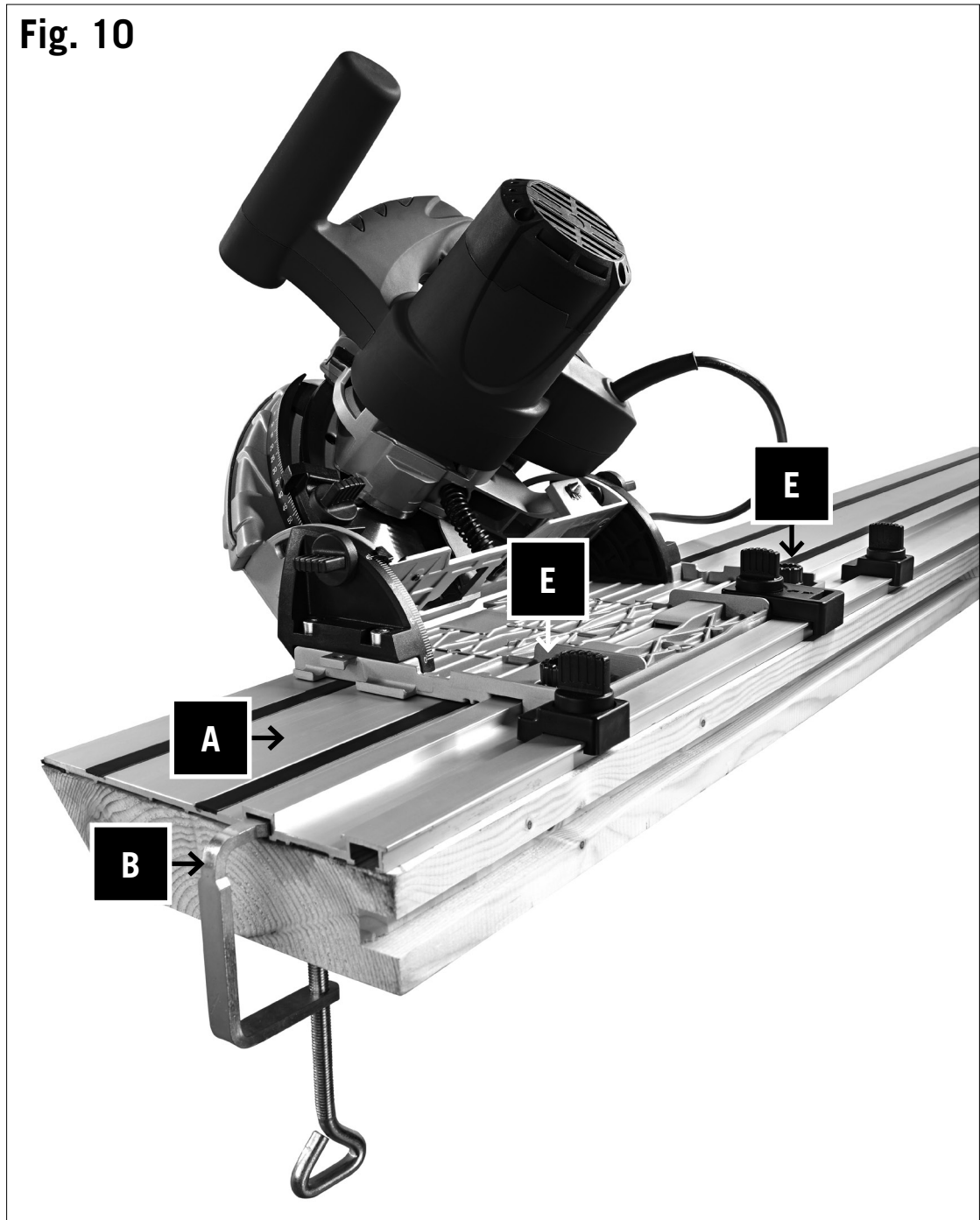
Oversættelse fra den originale brugervejledning



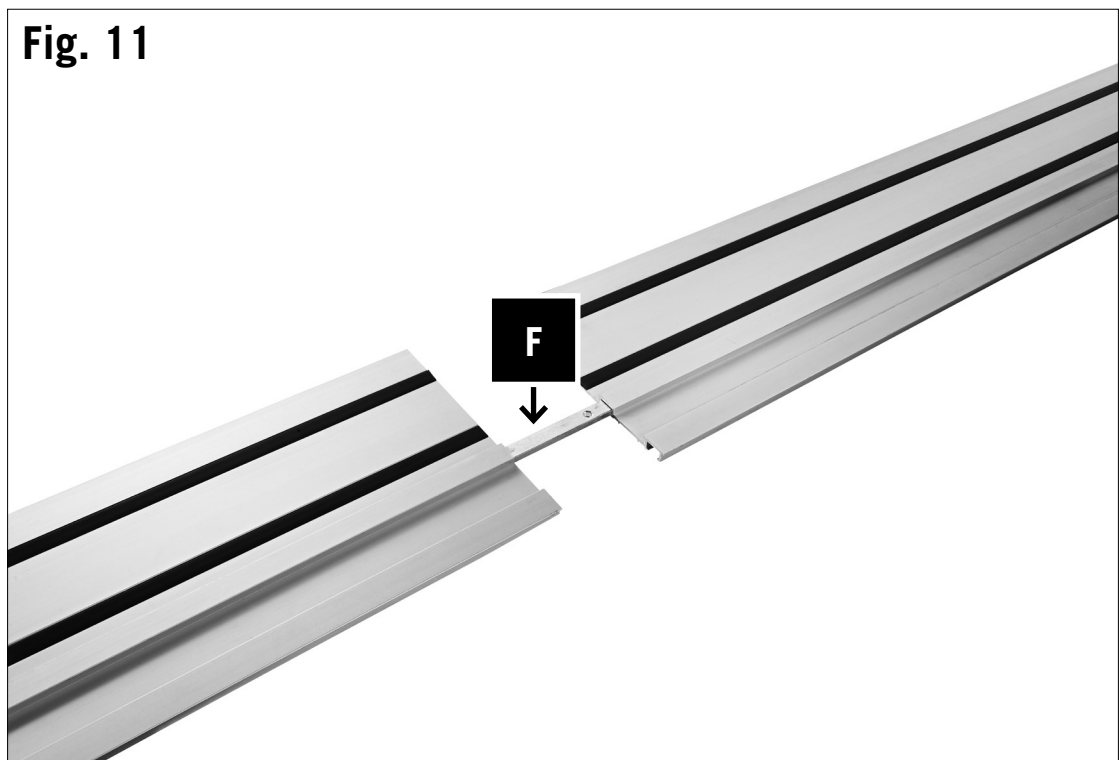
<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjuje s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la EU ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>



**Fig. 10**



**Fig. 11**



<b>GB</b>	<b>Plunge Saw</b>	<b>7 - 14</b>
<b>SE</b>	<b>Sänksåg</b>	<b>15 - 22</b>
<b>NO</b>	<b>Dykkssag</b>	<b>23 - 30</b>
<b>PL</b>	<b>Piła</b>	<b>31 - 39</b>
<b>DK</b>	<b>Rundsav</b>	<b>40 - 47</b>

## MANUFACTURER:

scheppach Fabrikation  
von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## DEAR CUSTOMER,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

## NOTE:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

## RECOMMENDATIONS:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.



These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

	Read the operating instructions before beginning work with this power tool.
	Wear ear and eye protection.



Wear breathing protection.

## LEGEND FIG. 1

- 1 Handle/hand grip
- 2 Front handle
- 3 Plunge-cut trigger
- 4 On/off switch
- 5 Base plate
- 6 Adjustment screw for depth of cut
- 7 Scale for depth of cut
- 8 Mitre adjustment screw
- 9 Mitre square
- 10 90-degree adjustment screw
- 11 Saw blade
- 12 Suction nozzle
- 13 Motor
- 14 Shaft locking mechanism
- 15 Adjustment screw for guide rail

PL55	
<b>Scope of delivery</b>	
	plunge cut saw Hexagon head wrench 5mm Operating instructions
<b>Technical Data</b>	
<b>Dimensions L x W x H mm</b>	340 x 260 x 235
<b>Saw blade <math>\phi</math> mm / number of teeth</b>	160 / 24Z
<b>Thickness of saw blade</b>	2,4 mm
<b>Idling speed n0</b>	5500 1/min
<b>Mitre square</b>	0°-45°
<b>Depth of cut 90° mm</b>	55
<b>Depth of cut 45° mm</b>	41
<b>Weight kg</b>	4,8
<b>Drive</b>	
<b>Motor V/Hz</b>	230-240/50
<b>Input W</b>	1200
<b>Protection class</b>	II
<b>Operating noise level and vibrations</b>	
<b>Sound pressure level</b>	$L_{pA}$ : 95 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
<b>Sound power level</b>	$L_{wA}$ : 106 dB(A), $K_{wA}$ : 3 dB(A)
<b>Typical weighted vibrations</b>	$a_h$ = 5,72 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5m/s <sup>2</sup>
<b>Measured values corresponding to EN 60 745-2-5 and EN 60 745-1</b>	
<b>Subject to technical modifications!</b>	

**Warning:** Noise can have adverse health effects. Should the noise level increase above 85 dB(A), you must wear ear protection. Should the electrical supply not be optimal, then the current can drop for a short time when the machine is turned on. This can influence other equipment (for example, the blinking of a lamp). Should the electrical capacity have a  $Z_{max} < 0.27$ , such disturbances are not to be expected. (Should you have difficulties, please consult your local dealer.)

## General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.

- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

### ⚠ General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.** Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- **The term “power tool” used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable)**

#### 1) Workplace safety

- a) Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.
- b) Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.
- c) Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

#### 2) Electrical safety

- a) The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.
- b) Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.
- c) Keep power tools away from rain or wet conditions. Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.
- d) Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.
- e) When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.
- f) If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

#### 3) Personal safety

- a) Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.
- b) Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.
- c) Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.
- d) Remove the adjustment aides or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.
- e) Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.
- f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.
- g) If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

#### 4) Use and treatment of the power tool

- a) Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.
- b) Do not use a power tool where the switch is defective. A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent start-ups of the tool.
- d) Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions. Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.
- e) Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.
- g) Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the working conditions and the work being performed.



The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

### 5) Service

a) Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

#### **⚠ Safety instructions for all saws**

a) DANGER: Do not put your hands in the sawing area or on the saw blade. Keep your second hand on the extra handle of the motor housing. If both hands are holding the saw, neither can be injured by the saw blade.

b) Do not put your hands under the work piece. The protective cap cannot protect your hands from the blade when they are under the work piece.

c) Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece. Less than one complete sawing tooth should be visible under the work piece.

d) Never hold the work piece that is to be sawn in your hand or over your leg. Make sure that the work piece has a stable balance. It is important that the work piece is held securely, in order to minimize the danger of contact of a body part with the saw, loss of control over the saw, or jamming of the blade.

e) Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

f) When making a long cut, always use a stop chock or a straightedge. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance that the saw blade jams.

g) Always use the correct size of saw blades and make sure they have the right locating bore (e.g. Star shaped or round). Saw blades that do not fit the assembly of the saw do not run correctly and cause loss of control.

h) Never use damaged or incorrect saw blade shims or screws.

The saw blade shims and screws are designed especially for your saw, for optimal performance and operating safety.

#### **⚠ Additional safety instructions for all saws**

Causes and prevention of kickbacks:

- A kickback is a sudden reaction due to a caught, jammed or incorrectly adjusted saw blade, which leads to the saw rearing up in an uncontrolled manner and moving out of the work piece towards the operator.
- If a saw blade catches or jams in the sawing edge that closes behind it, it is blocked and motor's drive pushes the saw back in the direction of the operator.
- If the saw blade twists in the saw groove or is incorrectly positioned, the teeth at the rear side of the saw blade edge catch in the surface of the work piece. The saw then moves out of the saw groove and springs back in the direction of the operator.
- A kickback results from an incorrect or faulty use of

the saw. It can be prevented, as will be described in the following, by appropriate cautionary measures.

a) Hold onto the saw with both hands and position your arms so that they can absorb any energy from a kickback. Always keep to the side of the saw blade, and never bring it into line with your body. In the case of a kickback, the circular saw can jump backwards, but with adequate caution the operator can deal with the energy of the kickback.

b) If the saw blade jams or you want to interrupt your work, then turn the saw off and keep the work piece still until the saw blade comes to a full stop. Never try to remove the saw from the work piece or pull it out when the saw blade is moving since then a kickback can occur. Find out the cause of the jam and remove it.

c) If you want to start up a saw that is in the work piece, centre the saw blade in the sawed groove and check that the saw blade teeth are not caught in the work piece. If the saw blade is jammed, it can jump out of the work piece or cause a kick back when it is started up.

d) Support larger work pieces in order to reduce the risk of a kick back due to a saw blade jam. The weight of larger work pieces can cause them to bend. Large pieces must be supported on both sides, both near the sawing slot as well as on the edges.

e) Do not use dull or damaged saw blades. Saw blades with dull or misaligned teeth increase the friction, in the sawing slot, cause saw blade jams and kickbacks.

f) Before you start sawing, tighten the adjustments for the cut depth and angles. If you change settings while sawing, the saw blade can jam and a kickback is the result.

g) Be particularly careful when making "inserted cuts" in walls that already exist or other areas where you cannot see what is behind the surface. When the saw blade is inserted into the wall it can be blocked by hidden objects and cause a kick back.

#### **⚠ Safety instructions for inserted circular saw use**

a) Each time before you use the saw, make sure that the protective covering closes. Do not use the saw if the protective covering cannot move freely and does not close immediately. Never clip or tie the protective covering in an opened position. If the saw should accidentally fall to the ground, the protective covering can get bent. Make sure that the protective covering can move freely and does not touch the saw blade or other parts in all cutting positions.

b) Check the condition and function of the spring for the protective covering. Have the saw repaired before use if the protective covering and spring do not work perfectly. Damaged parts, sticky residuals or piles of saw dust can interfere with the working of the lower protective cover.

c) When making an "inserted cut" that does not describe a right angle, make sure that the saw is guarded against slipping to the side. Slippage can lead to a saw blade jam and a kickback.

d) Do not put the saw on the workbench or the floor wi-

thout making sure that the protective cover is over the saw blade. An unprotected, running saw blade can move the saw against the cutting direction and saw what is in the way. Check the delay time of the saw.

### **⚠ Additional safety instructions for all sawing with a wedge**

- a) Use the right wedge for the saw blade that is in use. The wedge must be thicker than the thickness of the steel blade but thinner than the width of the teeth.
- b) Adjust the wedge as described in the operating instructions. Incorrect thickness, position or direction can be the reason that the wedge does not effectively prevent a kickback.
- c) Always use a wedge, except when making an inserted cut. Reassemble the wedge after an inserted cut. The wedge is in the way when making an inserted cut and can cause a kickback.
- d) In order for the wedge to be effective, it must be in the sawing gap. For short cuts, a wedge does not work to prevent kickbacks.
- e) Never run the saw with a bent wedge. Even the smallest defect can slow down the closing of the protective cover.

### **INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS**

- Do not use a sanding belt.
- Make sure that the wedge is adjusted so that the distance to the sprocket ring of the saw blade is not more than 5 mm and that the sprocket ring does not stick out more than 5 mm above the lower edge of the wedge.
- Make sure that the dust catching mechanism is correctly installed, as is described in this manual.
- Wear breathing protection.
- Only those saw blades recommended in the manual should be used.
- Always wear ear protection.
- Replace the saw blades as described in this manual.
- The maximum cut depth is 55 mm.

If the electrical cable of this tool is damaged it must be replaced by the manufacturer or the customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid dangers.

### **FURTHER SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS**

- a) Only use the recommended saw blades which correspond to EN 847-1.
- b) Do not use sanding belts.
- c) Only use the manufacturer's original saw blades with the number Ø 160 mm, 5500/min, 160 x 20 x 2.0. Do not use any saw blades which do not correspond to the characteristics described in these operating instructions. Saw blades may not be brought to a stop by pres-

sure on the machine from the side.

Make sure that the saw blade is tightly assembled and turns in the correct direction.

### **⚠ Special Safety Instructions**

Safety instructions for circular saws

- Hold the equipment on the insulated handles, when you undertake work in which the tool being used could come into contact with hidden electrical wires, or its own cable. Contact with a live power source can electrify the metal parts of the tool and lead to an electrical shock.

### **⚠ Proper use**

**CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevant guidelines for each machine.**

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.
- The machine may not be operated with sanding belts.

### **⚠ Remaining hazards**

**The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.**

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the

appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.

- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your plunge cut saw.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

## ▲ Suitable use

### To cut:

- Hard and soft, domestic and exotic wood both longitudinally and transversally and with appropriate adjustments (specific blade and clamps);

### Unsuitable use

#### Do not cut:

- Ferrous materials, steel and cast iron or any other material not mentioned above and in particular foodstuffs.

## Start-up

Observe the safety notes in the operating instructions before operating the machine.

### REMOVAL OF PACKAGING

Remove the box used to protect the machine during transportation and keep it intact for future transportation and storage.

### ELECTRICAL CONNECTIONS

Check that the electrical system to which the machine is connected is earthed in compliance with current safety regulations and that the current socket is in perfect condition.

The electrical system must be fitted with a magnetothermal protective device to safeguard all conductors from short circuits and overload.

The selection of this device should be in line with the following electrical specifications of the machine stated on the motor.

**NOTE:** Your plunge cut saw's electrical system is equipped with an undervoltage relay which automatically opens the circuit when the voltage falls below a minimum pre-established limit and which prevents the self-reset of machine functions when voltage returns to normal levels.

If the machine stops involuntarily, do not be alarmed. Make sure that there has not been a voltage failure in the electrical system.

## ADJUSTING

Caution: Prior to carrying out one of the following adjustment steps, switch the machine off and unplug the mains plug.

### Cutting depth adjustment, Fig. 2

The cutting depth can be adjusted from 0 to 55 mm. Unfasten the cutting depth adjustment screw (6) and set

the required depth using the scale (7) and retighten the screw.

The dimensions on the rail shows the cutting depth without rail.

### Mitre settings, Fig. 3

The mitre square can be set from 0° to 45°.

Unfasten the mitre adjustment screws (8) on both sides, set the desired mitre square on the scale (9) and retighten both screws.

### Saw blade replacement, Fig. 4, 5, 6

**Caution: Before you are going to make the saw blade change, switch off the machine and unplug the power cord.**

- 1 Press the plunge trigger (3), bring the saw blade into the blade-change position (Adjustment screw for depth of cut shall be adjusted to 25mm) and insert the hex wrench into the blade locking screw (17).
- 2 Press on the shaft lock (13) and rotate the saw blade (10) until the lock clicks into place.
- 3 Hold down the locking shaft (13) and open the blade locking screw (17) counter clockwise, while keeping the blade in the blade-changing position.
- 4 Remove the outer flange (16) and the saw blade (10). (**Caution: risk of injuries, wear protective gloves**)
- 5 Insert the new blade and flange.
- 6 Screw in and tighten the saw blade locking screw while keeping the shaft locking mechanism pressed again.
- 7 Set the plunge saw to its original position.

### Adjusting the splitting wedge, Fig. 7

Adjust the distance between saw blade and splitting wedge after a saw blade replacement, or whenever necessary.

Put the saw in the same position as you do when replacing a saw blade.

Unfasten the adjustment screw (18) using an Allen key and set the splitting wedge 2-3 mm higher than the saw blade, then retighten the adjustment screw.

## Operations

After having performed all the above procedures and operations, you may begin cutting.

**ATTENTION:** Always keep hands away from the cutting area and do not try to approach it when the machine is running.

### Switching the product on/off, Fig. 1

To switch the plunge-cut saw on, press the on/off switch (4). To switch off, release the on/off switch (4).

### Operating and holding the plunge-cut saw, Fig. 8

- 1 Secure the work piece so that it cannot get displaced or moved while sawing.
- 2 Only move the saw forwards.
- 3 Grip the saw tightly with both hands ensuring that one hand is placed on the main handle and the other on the front handle.
- 4 When using a guide rail, it must be fastened with screw clamps.
- 5 Make sure the power cable is not placed in the sawing

direction.

### Sawing

- 1 Place the front part of the machine onto the work piece.
- 2 Switch the machine on using the on/off switch (4).
- 3 Press the plunge-cut trigger (3).
- 4 Push the saw downwards to reach the sawing depth.
- 5 Push the saw forward evenly.
- 6 After finishing the sawing cut, switch the machine off and move the saw blade upwards.

### Plunge-cuts, Fig. 9

- 1 Place the saw onto the work piece.
- 2 Place the cutting indicator with the rear arrow (A) on the marked plunge-cut position.
- 3 Switch the machine on and push the saw downwards until you reach the set cutting depth.
- 4 Move the saw forwards until the cutting indication (C) has reached the marked point.
- 5 After completion of the plunge-cut, move the saw blade upwards and switch the saw off.

### Cutting with rails (optional)

- 1 Place the machine in the guide rails. can be readjusted using the hex driver included in the delivery, when there is the risk of the adjusting screws releasing by themselves.
- 2 Turn on the machine by pressing the on/off switch (4).
- 3 Press the dip trigger (3).
- 4 Press the saw downwards to reach the sawing depth. During first use the rubber lip is sawn off and thus splitter protection is guaranteed up to the saw blade.
- 5 Push the saw uniformly forwards.
- 6 Turn off the machine and tilt the saw blade to the top when the saw cutting is complete.

### Sawing with dust suction

Connect the suction hose to the exhaust nozzle - Ø 38 mm (12).

## ⚠ Electrical connection

**The installed electric motor is completely wired ready for operation.**

**The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.**

### Important remark:

The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

### Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.

- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous**.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

### Single-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>, and beyond 25 m at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.

In the event of enquiries please specify the following data:

- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

## ⚠ Maintenance

**If specialist personnel must be brought in for extraordinary service or repairs during the warranty period and thereafter, please contact a service provider recommended by us or contact the manufacturer directly.**

- Overhauls, maintenance work, cleaning, as well as the elimination of any malfunctions must only be undertaken after turning off the motor.
- All protective and safety equipment must be reinstalled immediately upon completion of any repair or maintenance work.

### REGULAR MAINTENANCE

The regular maintenance described above and in the paragraph below can be carried out by unskilled personnel.

- Do not oil the plunge cut saw, cause cutting must be carried out in dry conditions; all rotating parts are self-lubricating.
- During maintenance, wear protective gear if possible (accident-prevention goggles and gloves).
- Remove cuttings when necessary both from the cutting area, work surfaces and support bases. Use of an aspirator or brush is recommended.

**ATTENTION:** Do not use compressed air jets!

- Regularly check blade conditions: if difficulties should arise during cutting, have it sharpened by skilled per-

sonnel or replace it if necessary.

### ASSISTENCE

When in need of skilled personnel for special maintenance, or for repairs, both during and following the guarantee period, always apply to authorized centres for assistance or directly to the manufacturer if there is no authorized centre in your area.

### DISPOSAL OF THE MACHINE.

Once its operating activity is finished, the disposal of the machine must take place through a normal collection and disposal Center for industrial waste.

## Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
The motor does not run.	Faulty motor, power supply cable or plug. Burned out fuses.	Have the machine checked by skilled personnel. Do not try to repair the machine yourselves as it may be dangerous. Check the fuses and replace them if necessary.
The motor starts slowly and does not reach running speed.	Low power supply voltage. Damaged windings. Burned out capacitor.	Ask for the Electricity Board to check the voltage available. Have the machine motor checked by skilled personnel. Have the capacitor replaced by skilled personnel.
Excessive motor noise.	Damaged windings. Faulty motor.	Have the motor checked by skilled personnel.
The motor does not reach full power.	Overloaded circuit due to lighting, utilities or other motors.	Do not use other utilities or motors on the circuit to which the plunge cut saw is connected.
Motor overheats easily	Overload of the motor; inadequate cooling of the motor	Prevent overloading the motor when cutting; remove dust from the motor to ensure an optimum cooling of the motor
Decrease in cutting power when sawing	The saw blade is too small (sharpened too often)	Re-adjust the end stop of the saw unit
The saw cut is rough or wavy	The saw blade is dull; the tooth shape is not suited to the thickness of the material	Re-sharpen the saw blade or use an appropriate saw blade
The work piece rips or splinters	The cutting pressure is excessive or the saw blade is not suited to the application	Use the correct saw blade

## ACCESSORIES

### Guide System

- 2 Piece Guide Rail 700 mm
- 2 Pieces Screw Clamps
- 1 Piece Rail Joiner
- 1 Piece Tilt Protection

### Guide Device (Fig. 10, 11)

The guide rails (A) enable clean, precise cuts and protect the surfaces from damage.

When sawing with the guide rail, the cut depth is 4.5 mm less than the scale value on the machine.

For safety, the guide rail can be secured with screw clamps (B).

The tilt protection (C) prevents the plunge saw from tilting during miter cuts and adjustment work.

By means of the rail joiner (F), 2 guide rails can be connected and allow long, precise cuts

The guide clearance of the assembly on the guide rail can be regulated with the two adjustment screws (E).

With the offered accessories, miter cuts, corner cuts and other fitting tasks can be carried out.

When first using this saw on the optional guide rail, it will need to be adjusted to slide with minimal side movement on the guide rail, Adjustable cams (Fig 10 "E") are fitted to do this.

1. Place saw on guide rail.
2. Turn cams (Fig 10 "E") anti-clockwise until tight. Then clockwise slightly to allow clearance. While holding dials in position lock in place by screwing down the Socket head Cap screws in the middle of each Cam (5mm allen key supplied with machine)
3. Pull saw back and forth along rail ensuring it slides smoothly Re-adjust as needed.
4. Future adjustment may be needed depending on use of saw.

### Splinter Protection

The guide rail comes with a splinter guard, which must be fitted before the first use.

- 1 Secure rail with the screw clamps to a piece of scrap lumber.
- 2 Adjust the guide clearance on the rail with the two adjustment screws (E).
- 3 Set the plunge saw to ca. 6mm cut depth
- 4 Set up the saw at the back end of the rail.
- 5 Switch on the machine, press down to the set cut depth and fit the splinter guard along the whole length in one pass without stopping.

The edge of the splinter guard now corresponds exactly to the cutting edge of the saw blade

### Caution!

**Always secure the workpiece in such a way that it cannot shift.**

**Always move the machine forward; never pull it toward the body.**

### TO SAW:

- 1 Set the saw on the guide rail.
- 2 Switch on the machine.
- 3 Press the saw slowly down to the set cut depth and move this evenly forward along the rail.

### PLUNGE CUTS:

#### To Saw:

- 1 Set the saw on the guide rail at the marked cutting point
- 2 Secure the rebound protection or fence (accessory not included) at the back and front cut points on the guide rail.
- 3 Switch on the machine.
- 4 Press the saw down slowly to the set cut depth and move this forward evenly on the rail up to the front cutting point.

#### Tilt Protection:

For miter cuts, it is advisable to install a tilt protection (accessory not included). This prevents the machine from tilting to one side while in an oblique position.

Injuries to the body or damage to the machine can be avoided thereby.

## TILLVERKARE:

scheppach Fabrikation  
von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## KÄRA KUND,

vi önskar dig en trevlig och framgångsrik arbetsupplevelse med din nya Scheppach-maskin.

I enlighet med gällande produktansvarslagstiftning är tillverkaren av denna apparat inte ansvarig för skador som uppstår på eller i anslutning till denna apparat i händelse av:

- felaktig hantering.
- bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
- reparationer utförda av tredje part, icke auktoriserade arbetare.
- installation och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar.
- felaktig användning.
- fel i det elektriska systemet på grund av bristande efterlevnad av de elektriska specifikationerna och föreskrifterna VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## REKOMMENDATIONER:




### Läs hela bruksanvisningen innan montering och användning av apparaten.

Denna bruksanvisning har som syfte att göra det lättare för dig att bekanta dig med apparaten och kunna använda den på korrekt sätt.

Bruksanvisningen innehåller viktig information angående hur man använder maskinen säkert, korrekt och ekonomiskt och hur man undviker faror, sparar in på reparationskostnader, minskar avbrott och ökar maskinens pålitlighet och arbetsliv.

Utöver de säkerhetsföreskrifter som ingår i bruksanvisningen, måste du alltid respektera gällande lagstiftning i ditt land angående användning av maskinen.

Placera bruksanvisningen i en genomskinlig plastmapp för att skydda den mot smuts och fukt och förvara den i närheten av maskinen. Bruksanvisningen måste läsas och följas noggrant av varje operatör innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats i användning av maskinen och som har informerats om relaterade faror och risker får använda maskinen. Minimåldern för användning måste respekteras. Utöver säkerhetsanvisningarna som ingår i den aktuella bruksanvisningen och de särskilda föreskrifterna för ditt land, bör du iaktta de allmänt vedertagna tekniska reglerna för användning av träarbetsmaskiner.

	Läs bruksanvisningen innan du börjar arbeta med det här elverktyget.
	Använd hörsel- och ögonskydd.
	Använd andningskydd.

## SYMBOLFÖRKLARING TILL FIG. 1

- 1 Handtag
- 2 Främre handtag
- 3 Sänkningsknapp
- 4 På/Av-knapp
- 5 Styrplatta
- 6 Justerskruv till skärdjup
- 7 Skärdjupsskala
- 8 Justerskruv geringssågning
- 9 Geringsvinkelskala
- 10 Justerskruv för 90-grader
- 11 Sågklinga
- 12 Sugstöd
- 13 Motor
- 14 Axellåsning
- 15 Justerskruv för styrskena

<b>PL55</b>	
<b>Leveransinnehåll</b>	
	Sänksåg
	5-mm insexnyckel
	Driftsinstruktioner
<b>Tekniska data</b>	
<b>Dimensioner L x B x H mm</b>	340 x 260 x 235
<b>Sågklinga <math>\varnothing</math> mm / antal sågtänder</b>	160 / 24Z
<b>Tjocklek på sågklingen</b>	2,4 mm
<b>Tomgångsvarvtal n0</b>	5500 1/min
<b>Skärhastighet m/s</b>	55
<b>Geringsvinkel</b>	0°–45°
<b>Skärdjup 90° mm</b>	55
<b>Skärdjup 45° mm</b>	41
<b>Vikt kg</b>	4,7
<b>Drivmotor</b>	
<b>Motor V/Hz</b>	230–240/50
<b>Effekt W</b>	1200
<b>Skyddsklass</b>	II
<b>Driftsbuller och vibrationer</b>	
<b>Ljudtrycksnivå</b>	LpA: 95 dB(A), KpA: 3 dB(A)
<b>Ljudeffektnivå</b>	LwA: 106 dB(A), KwA: 3 dB(A)
<b>Typisk viktad vibration</b>	ah = 5,72 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5m/s <sup>2</sup>
<b>Mätvärden beräknade enligt EN 60 745-2-5 och EN 60 745-1</b>	
<b>Föremål för tekniska ändringar!</b>	

**Varning:** Buller kan ha skadlig inverkan på hälsan. Om bullernivån överstiger 85 dB(A), måste du använda hörselskydd. Om den elektriska försörjningen inte är optimal, kan strömförsörjningen sjunka under en kort tidsperiod när maskinen sätts igång. Detta kan påverka annan utrustning (till exempel att en lampa blinkar). Om den elektriska kapaciteten har ett  $Z_{max} < 0,27$ , är sådana störningar inte att förvänta. (Om du skulle uppleva problem, var vänlig rådfråga din lokala återförsäljare.)

## Allmänna noter

- Efter uppackning, inspektera alla delar för eventuella transportskador. Meddela leverantören omedelbart om någon typ av fel upptäcks.
- Senare klagomål kommer inte att beaktas.
- Kontrollera att leveransen är fullständig.
- Innan maskinen tas i drift, bekanta dig med maskinen genom att noggrant läsa denna bruksanvisning.
- Använd endast originalextrautrustning och originalreservdelar från Scheppach. Reservdelar finns hos din Scheppach-återförsäljare.

- Inkludera delnummer och typ och tillverkningsår för maskinen när du beställer.

**I denna bruksanvisning har vi markerat de avsnitt som har att göra med din säkerhet med denna symbol: ⚠**

### ⚠ Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

- **VARNING Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner.** Om du inte följer säkerhetsvarningar och anvisningar kan detta leda till elstötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara alla säkerhetsvarningar och anvisningar för framtida bruk.**
- Begreppet „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningar hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd).

#### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Oordning på arbetsplatsen eller dålig belysning kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig miljö, i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta när du använder elverktyget. Om du störs eller distraheras kan du förlora kontrollen över verktyget.

#### 2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn och väta. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar detta risken för elektriska stötar.
- Använd inte sladden för att ta bära elverktyget, eller att för att dra ur stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltraslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som även är lämpliga för utomhusbruk. Användningen av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- När användning av elverktyget i en fuktig miljö är oundviklig, skall en jordfelsbrytare användas. Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

#### 3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inga elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan du använder ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning och använd alltid

skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning såsom dammask, skyddsskor med halkskydd, hjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för skador.

c) Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet, tar upp det eller bär det. Om du bär ett elverktyg och du har fingret på strömbrytaren, eller om du bär verktyget när du anslutit det till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller nyckel som finns i en roterande komponent kan leda till skador.

e) Undvik onormal kroppsställning. Se till att ha en säker arbetsställning och håll balansen hela tiden. Detta gör att du kan styra elverktyget i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det går att montera dammsugnings- och uppsamlingsanordningar ska du säkerställa att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammsugning kan minska risker som orsakas av damm.

#### 4) Användning och hantering av elverktyg

- Du ska inte överbelasta verktyget. Använd ett elverktyg som är lämpat för ditt arbete. Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom avsett område.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är trasig. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter ut tillbehördelar eller om du lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn. Låt inte personer använda verktyget som inte är förtrogna med det eller som inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de är används av oerfarna personer.
- Vårda elverktygen med omsorg. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar och inte kläms om det finns trasiga eller skadade delar som skulle kunna äventyra elverktygets funktion. Du måste säkerställa reparation av skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa skär fastnar mindre lätt och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör och tillhörande verktyg m.m. i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som utförs. Användningen av elektriska verktyg för andra ändamål än de som avses kan resultera i farliga situationer.

#### 5) Service

- Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.



## ⚠ säkerhet för alla sågar

a) FARA: Håll inte dina händer inom skärområdet eller nära bladet.

Håll i handtaget med din andra hand eller ha handen på motorhuset. Om du håller i sågen med båda händerna kan de inte skadas av sågbladet.

b) Gripa inte under arbetsstycket. Skyddskåpan kan inte skydda dig från sågbladet under arbetsstycket.

c) Justera skärdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Det bör vara synas med mindre än en full sågtands djup under arbetsstycket.

d) Har aldrig arbetsstycket som ska sågas i handen eller lägg det på ditt ben. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag. Det är viktigt att säkra arbetsstycket noggrant för att undvika möjligheten till kroppskontakt, klämning av sågklingan eller för att minimera kontrollförlust.

e) Ta inte tag i elverktyget på de isolerade greppytorna när du utför åtgärder där det använda verktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna nätsladden. Kontakt med en strömförande ledning innebär att också elverktygets metalldelar blir strömförande och kan leda till elektriska stötar.

f) Använd vid skärning alltid ett stopp eller en rak guideskena.

Detta förbättrar noggrannheten i snittet och minskar risken för att sågbladet fastnar.

g) Använd alltid sågblad av rätt storlek och med matchande fästhål (t.ex. stjärnformade eller runda). Blad som inte passar monteringsbeslagen av sågen går ojämnt och leder till kontrollförlust.

h) Använd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar till sågbladet.

Bladets brickor och bultar är speciellt utformade för din såg för att garantera optimal prestanda och tillförlitlighet.

## ⚠ Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Orsaker och förebyggande av kast:

- Ett kast är en plötslig reaktion på grund av att sågbladet kläms, fastnar eller är dåligt justerat, vilket leder till att ett okontrollerat sågblad lyfts upp från arbetsstycket och flyttas i riktning mot användaren.
- Om sågbladet fastnar i sågspalten, blockeras det, och motoreffekten gör att sågen kastas tillbaka mot användaren.
- Om sågbladet vrids i sågsnittet eller är dåligt justerat kan sågtänderna på bladets baksida fastna i ytan på arbetsstycket, vilket gör att bladet hoppar ut ur sågspalten och sågen kastas tillbaka mot användaren.
- Ett kast är resultatet av en felaktig eller bristfällig användning av sågen. Kast kan förhindras genom att ta lämpliga försiktighetsåtgärder såsom beskrivs nedan.

a) Håll sågen stadigt med båda händerna och placera armarna i en position där man kan fånga upp kastets bakåt riktade kraft. Ställ dig alltid vid sidan av sågbladet, placera aldrig bladet i linje med din kropp. Vid ett kast kan cirkelsågen hoppa bakåt, men användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder

fånga upp kastet.

b) Om sågbladet fastnar eller om du avbryter arbetet, ska du stänga av sågen och hålla den stilla i materialet tills sågbladet har stannat. Försök aldrig att avlägsna sågen från arbetsstycket eller att dra den bakåt, så länge bladet rör sig, annars kan ett kast uppstå. Identifiera och korrigerar orsaken till varför sågbladet fastnade.

c) När du vill starta om en såg som sitter i arbetsstycket, ska du centrera sågbladet i sågspalten och kontrollera att sågtänderna inte fastnar i arbetsstycket. Om bladet fastnar kan den hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast om sågen startas igen.

d) Ge stöd åt de stora plattorna för att minska risken för kast på grund av ett sågblad som fastnat. Stora plattor kan böja under sin egen vikt. Plattorna måste stödjas på båda sidorna, båda nära sågspalten och på kanterna.

e) Använd inga slöa eller skadade sågblad. Sågblad med trubbiga eller dåligt justerade sågtänder orsakar förhöjd friktion, klämning av sågbladet och kast på grund av en för smal sågspalt.

f) Dra fast skärdjups- och skärvinkelinställningar innan du börjar såga. När du ändrar inställningar under pågående sågning, kan bladet fastna och kast kan uppstå.

g) Var särskilt försiktig när du gör „nedsänkta snitt“ i befintliga väggar eller inom andra icke-synliga områden. Det nedsänkta sågbladet kan vid sågning fastna i dolda föremål och orsaka ett kast.

## ⚠ Säkerhetsanvisningar för sänksågar

a) Kontrollera före varje användning att skyddskåpan kan stängas ordentligt. Använd inte sågen om skyddskåpan inte kan röra sig fritt och om den inte stängs på en gång. Du ska aldrig klämma fast eller binda fast skyddskåpan i ett öppnat läge. Om sågen av misstag skulle ramla till golvet, kan skyddskåpan böjas. Kontrollera att skyddskåpan kan röra sig fritt och inte tar i andra delar, kontrollera vid alla skärvinklar och skärdjup.

b) Kontrollera tillstånd och funktion av skyddskåpan fjäder. Se till att sågen ses över innan du använder sågen, om skyddskåpan och fjädern inte fungerar som de ska. Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ansamlingar av spån gör att den nedre skyddskåpan funktion kan fördröjas.

c) Se till att säkra sågens styrplatta mot förflyttning i sidled vid „nedsänkta snitt“ som inte utförs i rät vinkel. En förflyttning i sidled kan leda till att sågbladet fastnar och därmed orsaka ett kast.

d) Ställ inte undan sågen på arbetsbänken eller på golvet, utan att skyddskåpan täcker sågbladet. Ett oskyddat, efterföljande sågblad, flyttar sågen i riktning mot sågriktningen och sågar allt som är i dess väg. Beakta därvid sågens fördröjning.

## ⚠ Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar med spaltkil

- Använd en spaltkil som passar till sågbladet som används. Spaltkilen måste vara starkare än sågbladets stambladstjocklek, men tunnare än sågtandens bredd.
- Justera spaltkilen enligt beskrivning i denna bruksanvisning. Fel styrka, position och riktning kan vara orsaken till att spaltkilen inte kan förhindra ett kast på ett effektivt sätt.
- Använd alltid spaltkilen, med undantag för nedsänkta snitt. Montera spaltkilen igen efter det nedsänkta snittet. Spaltkilen stör vid nedsänkta snitt och kan generera ett kast.
- För att spaltkilen ska kunna fungera måste den befinna sig i sågspalten. Vid korta snitt är spaltkilen ineffektiv när det gäller att förhindra ett kast.
- Använd inte sågen om spaltkilen har blivit böjd. Även en liten störning kan bromsa stängningen av skyddskåpan.

### ANVISNINGAR FÖR ALLA SÅGAR

- Använd inga slipskivor.
- Se till att spaltkilen är inställd så att dess avstånd till sågbladets sågtandskrets inte överstiger 5 mm och att sågklingan inte sticker ut mer än 5 mm ovanför den nedre kanten av spaltkilen.
- Se till att dammsugningsanordningen som anges i denna bruksanvisning, används på rätt sätt.
- Använd dammskyddsmask.
- Endast sågblad som rekommenderas i denna bruksanvisning får användas.
- Använd alltid hörselskydd.
- Byt ut sågbladen enligt anvisningar i denna bruksanvisning.
- Maximalt sågdjup är 55 mm

Om apparatens nätsladd skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess servicerepresentant eller en lika kvalificerad person för att undvika faror.

### YTTERLIGARE SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

- Använd endast rekommenderade sågklingor enligt EN 847-1.
- Använd inga slipskivor.
- Använd endast tillverkarens originalsågklingor med märkningen Ø 160 mm, 5500/min, 160x20x2,0. Sågblad som inte uppfyller märkuppgifterna som angetts i denna bruksanvisning får inte användas. Sågblad får inte bromsas av laterala tryck på bladkroppen. Det är viktigt att se till att sågbladet är ordentligt monterat och roterar i rätt riktning.

## ⚠ Särskilda säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för cirkelsågar

- Håll inte fast verktyget vid de isolerade greppytorna när du utför åtgärder där det använda verktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna nätsladden. Kontakten med en strömförande ledning kan också leda till att verktygets metalldelar blir strömförande och orsaka elektriska stötar.

## ⚠ Korrekt användning

**CE-testade maskiner uppfyller alla gällande EU-maskinriktlinjer såväl som alla relevanta riktlinjer för respektive maskin.**

- Maskinen får endast användas när den är i tekniskt perfekt skick i enlighet med dess avsedda användningsområde och de instruktioner som anges i bruksanvisningen och endast av personer som är fullständigt medvetna om de risker som är förbundna med användning av maskinen. Alla funktionsfel, i synnerhet de som påverkar maskinens säkerhet, bör därför åtgärdas omedelbart.
- All annan typ av användning är förbjuden. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av otillåten användning; ansvaret vilar endast på operatören.
- Säkerhets-, arbets- och underhållsinstruktioner från tillverkaren såväl som de tekniska data som anges i avsnitten för kalibrering och dimensioner måste respekteras.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter och andra allmänt vedertagna säkerhetstekniska regler måste också respekteras.
- Maskinen får endast användas, underhållas och användas av personer som är bekanta med maskinen och som har utbildats i drift och procedurer. Egenmäktiga ändringar av maskinen frigör tillverkaren från allt ansvar för eventuella skador.
- Maskinen får endast användas tillsammans med originalextrautrustning och verktyg som är tillverkade av tillverkaren.
- Maskinen får inte användas med slipskivor.

## ⚠ Återstående faror

**Maskinen har tillverkats med hjälp av modern teknologi och i enlighet med vedertagna säkerhetsregler. Vissa faror kan dock fortfarande förekomma.**

- Behandla endast utvalt trä utan defekter som exempelvis: Kvisthål, kantsprickor, ytsprickor. Trä med liknande defekter riskerar att splittras och kan vara farligt.
- Trä som inte är limmat på korrekt sätt kan explodera när det behandlas på grund av centrifugalkrafter.
- Trimma arbetsstycket till en rektangulär form, centrera och säkra på korrekt sätt innan bearbetning. Obalanserade arbetsstycken kan innebära fara.
- Långt hår och löst sittande kläder kan innebära fara när arbetsstycket roterar. Använd personlig skyddsutrustning som exempelvis hårnät och tätt åtsittande arbetskläder.

- Sågdamm och träspån kan vara farligt. Använd personlig skyddsutrustning som exempelvis skyddsglasögon och ett dammskydd.
- Användning av felaktiga eller skadade nätkablar kan leda till skador orsakade av elektriska stötar.
- Även när alla säkerhetsåtgärder har vidtagits, återstår vissa faror som kanske inte är uppenbara med ändå närvarande.
- Återstående faror kan minimeras genom att följa instruktionerna i „Säkerhetsåtgärder“, „Korrekt användning“ och i hela bruksanvisningen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i denna handbok. På så sätt ser du till att din sänksåg arbetar med bäst möjliga prestanda.
- När du skär aluminium och plast använd alltid lämpliga fastspänningsanordningar: alla arbetsstycken måste vara ordentligt åtspända.
- Undvik oavsiktlig igångsättning: tryck inte på startknappen samtidigt som du sätter in stickkontakten i uttaget.
- Använd alltid verktygen som rekommenderas i denna bruksanvisning för att uppnå bästa möjliga resultat för din sågmaskin.
- Håll alltid händerna borta från arbetsområdet när maskinen är igång: innan du utför någon typ av åtgärder, släpp upp huvudbrytarknappen som återfinns på handtaget för att koppla bort maskinen.
- Håll alltid händerna borta från arbetsområdet när maskinen är igång: innan du utför någon typ av åtgärder, släpp upp huvudbrytarknappen som återfinns på handtaget för att koppla bort maskinen.

### **Lämplig användning**

#### **Att skära:**

- Hårda och mjuka, inhemska och exotiska träslag, både i längd- och breddriktning och med lämpliga inställningar (specifika blad och klämmor);

#### **Olämplig användning**

##### **Skär inte:**

- Järnmaterial, stål och gjutjärn eller andra material som inte nämns ovan och i synnerhet inte livsmedel;

### **Uppstart**

**Observera säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen innan du använder maskinen.**

#### **BORTTAGANDE AV FÖRPACKNINGEN**

Ta maskinen ur dess skydd som har skyddat den under transporten, utan att skada skydden, eftersom de kan vara till nytta senare, under en längre transport av sänksågen eller vid långtidsförvaring.

#### **ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR**

Kontrollera att det elektriska systemet till vilket maskinen är anslutet är jordat i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter och att strömuttaget är i perfekt skick.

Det elektriska systemet måste vara utrustat med en magnetotermisk skyddsanordning för att säkra alla ledare mot

kortslutning och överbelastning.

Valet av anordning bör ske i enlighet med följande elektriska specifikationer på maskinen som anges på motorn.

**OBS!** Det elektriska systemet i din sänksåg är utrustat med ett underspänningsrelä som automatiskt öppnar strömkretsen när spänningen sjunker under det förutbestämda lägsta värdet, och förhindrar att driften av maskinen återupptas automatiskt när spänningen återgår till normala värden.

Om du av misstag försakar en maskinstopp, är detta inte farligt. Kontrollera om det verkligen har varit ett spänningsbortfall i strömförsörjningen.

### **Inställningar**

**Obs:** Innan du gör några av följande inställningsarbeten på maskinen ska du stänga av maskinen och dra ur nätsladden.

#### **Skärdjupsjustering Bild 2.**

Skärdjupet kan justeras från 0 till 55 mm.

Lossa på justerskruven till skärdjupsjusteringen (6) och ställ in önskat djup med hjälp av skalan (7) och dra åt skruven igen.

Värdena på skalan anger skärdjupet utan skena.

Ställ in skärdjupet vid 0° till inte djupare än 55 mm.

#### **Geringsinställning Bild 3.**

Geringsvinkeln kan justeras mellan 0° och 45°.

Lossa justerskruvarna till geringsinställningen (8) på båda sidor, ställ in önskad vinkel på skalan (9) och dra åt båda skruvarna igen.

Ställ in skärdjupet vid 45° till inte djupare än 41 mm.

#### **Klingbyte Bild 4, 5, 6**

**Viktigt: Innan du genomför sågbladsbytet, stäng av maskinen och dra ur nätsladden.**

**1** Tryck på avtryckaren (3), sätt sågbladet i bladändringsläget (justeringsskruven för skärdjup ska justeras till 25mm) och sätt hexnyckeln i bladets låsskruv (17).

**2** Tryck på axellås (13) och rotera klingan (10) tills den klickar fast i läge.

**3** Håll ner låsaxeln (13) och vrid bladets låsskruv (17) motsols, samtidigt som du har kvar bladet i bladändringsläget.

**4** Ta bort den yttre flänsen (16) och klingan (10) (Obs: Skaderisk: använd handskar)

**5** Sätt i den nya klingan och sätt tillbaka flänsen

**6** Skruva fast låsskruven på klingan och dra åt, medan du åter trycker in axellåset

**7** Sätt sänksågen i sitt ursprungsläge.

#### **Inställning av kilen Bild 7**

Justera avståndet mellan sågklingan och kilen efter klingbyte, eller vid behov.

Flytta sågen till samma läge som vid byte av sågklinga.

Lossa justerskruven (18) med en insexnyckel och ställ in kilen 2-3 mm högre än sågklingan och dra åt skruven ordentligt.

## Användning

Efter att alla ovanstående procedurer och åtgärder har utförts, kan arbete med sågen påbörjas.

**OBSERVERA:** Håll alltid händerna borta från skärområdet och undvik att närma dig det när maskinen är igång.

### Start och avstängning av maskinen Bild 1

Vid start av sänksågen ska du använda på/av-knappen (4). För att stänga av ska du släppa På/av strömbrytaren (4).

### Hur man styr och håller sänksågen Bild 8

- 1 Arbetsstycket ska säkras så att det inte kan förflytta sig vid sågning.
- 2 Sågen får endast föras framåt.
- 3 Ta tag i sågen med båda händerna i ett fast grepp, med den ena handen på det centrala handtaget och den andra handen på det främre handtaget.
- 4 Om du använder en styrskena måste den fästas med skruvtvingar.
- 5 Se till att nätsladden inte befinner sig i sågbanan

### Sågning

- 1 Placera den främre delen av maskinen på arbetsstycket
- 2 Sätt på maskinen med hjälp av på/av-knappen (4)
- 3 Tryck i sänkknappen (3)
- 4 För sågen nedåt för att nå skärdjupet
- 5 För sågen framåt i en jämn rörelse
- 6 Efter att du har sågat klart sågsnittet stänger du av maskinen och lyfter du upp sågklingan

### Sänksågning Bild 9.

- 1 Placera sågen på arbetsstycket.
- 2 Ställ snittmarkeringen med den bakre pilen (A) på den markerade insättningspunkten
- 3 Sätt på maskinen och tryck ner sågen till de förinställda skärdjupet
- 4 Skjut fram sågen tills snittmarkeringen (C) har nått den markerade punkten
- 5 Efter att du har gjort klart sågsnittet lyfter du upp sågklingan och stänger av sågen

### Sågning med skenor

- 1 Sätt maskinen i guiden på skenan. Minska styrvaståndet med justerskruven (16) vid behov. Om det finns en risk att justerskruven lossnar av sig själv, kan den efterjusteras med hjälp av medföljande insexnyckel.
- 2 Sätt på maskinen med hjälp av på/av-knappen (4).
- 3 Tryck i sänkknappen (3).
- 4 För sågen nedåt för att nå skärdjupet. Vid första användningen sågas gummiläppen av vilket gör att det finns ett garanterat splitterskydd fram till sågklingan.
- 5 För sågen framåt i en jämn rörelse.
- 6 Efter att du har sågat färdigt sågsnittet stänger du av maskinen och lyfter upp sågklingan.

### Sågning med frånsug

Anslut sugslangen på rörfästet - Ø 38 mm (12).

## ⚠ Elektrisk anslutning

**Den installerade elektriska motorn är fullständigt kopplad och redo för användning.**

**Kundens anslutning till nätströmmen och eventuella förlängningskablar som används måste uppfylla lokala föreskrifter.**

### Viktig anmärkning:

Motorn stängs av automatiskt i händelse av överbelastning. Motorn kan slås på igen efter en nedkylningsperiod som kan vara av varierande längd.

### Defekta elektriska anslutningskablar

Elektriska anslutningskablar råkar ofta ut för isoleringsskador.

Möjliga orsaker är:

- Klämpunkter när anslutningskablar dras genom fönster- eller dörrspringor.
- Öglor som bildas från felaktig anslutning eller dragning av anslutningskabeln.
- Skärskador som orsakas av överkörning av anslutningskabeln.
- Isoleringsskador som orsakas av att kraftfullt dra ut kabeln från vägguttaget.
- Sprickor på grund av gammal isolering.

Defekta elektriska anslutningskablar av denna typ får inte användas eftersom skador på isoleringen gör dem extremt farliga.

Inspektera de elektriska anslutningskablarna regelbundet för tecken på skador. Säkerställ att kabeln är bortkopplad från nätströmmen vid inspektionen.

De elektriska anslutningskablarna måste uppfylla gällande föreskrifter i ditt land.

### Enfasmotor

- Nätspänningen måste överensstämma med spänningen som specificeras på motorns märkplåt.
- Förlängningskablar med en längd på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> och om de är längre än 25 m, minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Anslutningen till nätströmmen måste skyddas av en långsam 16 A-säkring.

Endast en kvalificerad tekniker får ansluta maskinen och genomföra reparationer på dess elektriska utrustning.

I händelse av frågor, var vänlig specificera följande data:

- Motortillverkare
- Strömtyp för motorn
- Data som anges på maskinens märkplåt
- Data som anges på brytarens märkplåt

Om en motor måste lämnas tillbaka, måste den alltid skickas tillbaka med komplett drivenhet och brytare.

## ⚠ Underhåll

Om specialistpersonal måste kallas in för specialservice eller reparationer under garantiperioden eller därefter, var vänlig kontakta en serviceleverantör som vi rekommenderar eller kontakta tillverkaren direkt.

- Översyn, underhållsarbete, rengöring, såväl som åtgärdande av fel får endast utföras efter att motorn har stängts av.
- All skydds- och säkerhetsutrustning måste återinstalleras omedelbart efter slutförandet av alla typer av reparations- eller underhållsarbeten.

### NORMALT UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Normalt underhåll och skötsel kan utföras även av utbildad personal och alla underhållsmoment är beskrivna i föregående avsnitt och i detta kapitel.

- Sänksågen får inte smörjas eftersom den alltid sågar i torrt material; alla rörliga maskinkomponenter är självsmörjande.
- Smörj inte geringssågen med olja, eftersom arbetet måste utföras under torra förhållanden; alla roterande delar är självsmörjande.
- Vid underhåll, använd skyddsutrustning om det är möjligt (olycksförebyggande skyddsglasögon och handskar).
- Avlägsna spån vid behov, både från skärområdet, arbetsytor och stöd.

Användning av en dammsugare eller borste rekommenderas.

**OBSERVERA:** Använd inte komprimerad luft!

- Inspektera bladets tillstånd regelbundet: om svårigheter skulle uppstå under bearbetning, låt en kvalificerad tekniker vässa bladet eller byt ut bladet vid behov.

### ASSISTANS

Vid behov av utbildad personal för specialunderhåll eller reparationer, både under och efter garantiperioden, kontakta alltid auktoriserade verkstäder för assistans eller kontakta tillverkaren direkt om det inte finns en auktoriserad verkstad i ditt område.

### BORTSKAFFNING AV MASKINEN.

Så snart som maskinens livstid har avslutats, måste bortskaffning av maskinen ske via normal insamling och lämnas in på en återvinningsstation för industriavfall.

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn fungerar inte.	Fel på motorn, strömförsörjningen eller kontakten. Utbrända säkringar.	Låt behörig personal inspektera maskinen. Försök inte att reparera maskinen på egen hand eftersom det kan innebära fara. Kontrollera säkringarna och byt ut dem vid behov.
Motorn startar långsamt och uppnår inte arbetshastighet.	Låg nätförsörjningsspänning. Skadad lindning. Utbränd kondensator.	Be elleverantören kontrollera tillgänglig spänning. Låt utbildad personal inspektera maskinens motor. Låt behörig personal byta ut kondensatorn.
Överdrivet motorbuller.	Skadad lindning. Fel på motorn.	Låt behörig personal inspektera motorn.
Motorn uppnår inte full effekt.	Överbelastat nät på grund av blixtnedslag, apparater eller andra motorer.	Använd inte andra apparater eller motorer på nätet till vilket skärmaskinen är ansluten.
Motorn överhettas enkelt	Motorn är överbelastad; otillräcklig kylning av motorn	Undvik överbelastning av motorn under arbete; avlägsna damm från motorn för att säkerställa optimal kylning av motorn
Minskad skärkraft under sågning	Sågbladet är för litet (har slipats för ofta)	Justera ändstoppet för såggenheten
Sågsnittet är ojämnt	Sågbladet är slött; tandformen är inte lämplig för materialtjockleken	Slipa om sågbladet eller använd ett passande sågblad
Arbetsstycket klyvs eller spricker	Skärtrycket är för högt eller är sågbladet inte lämpligt för användningsområdet	Använd korrekt sågblad

## TILLBEHÖR

### Styrssystem

- 2 st styrskena 700 mm
- 2 st skruvtingar
- 1 st skenkoppling
- 1 st tippskydd

### STYRANORDNING (BILD 10, 11)

Styrskenor (A) möjliggör rena och exakta snitt och skyddar ytan från skador.

Vid sågning med styrskena, är det genomsnittliga djupet 4,5 mm mindre än skalvärdet på maskinen.

För bättre säkerhet kan man fästa styrskenan med skruvtingar (B).

Tippskyddet (C) förhindrar att sänksågen inte lutar vid geringssågningen och justeringar.

Med hjälp av skenkopplingen (F), kan man sammanfoga 2 styrskenor vilket möjliggör noggranna långa snitt. Avståndet till guiden på styrskenan kan justeras med hjälp av de båda justerskruvarna (E).

Med de medföljande tillbehören kan man utföra gerings-sågning, vinkelsnitt och andra passningsarbeten.

När du först använder sågen på den alternativa styrskenan, måste den justeras för att kunna glida med minimal sidorörelse. Justeringsrattar (Fig. 10 „E“) finns monterade för att göra detta.

1. Placera sågen på styrskenan.
2. Vrid rattarna (Fig. 10 „E“) moturs tills de sitter fast ordentligt. Vrid därefter medurs en aning för att tillåta spelrum. När fästet uppnår rätt läge, lås detta på plats genom att skruva ner insexskruvarna i mitten av varje ratt (insexnyckel 5 mm medföljer maskinen).
3. Dra sågen fram och tillbaka längs med styrskenan för att säkerställa att den glider smidigt och jämnt. Justera på nytt om nödvändigt.
4. Framtida justering kan behövas beroende på hur sågen används.

### SPLITTERSKYDD

Styrskenan är utrustad med ett splitterskydd som ska skäras till innan man använder den för första gången.

- 1 Fäst skenan med skruvtingar på en bit skräpvirke.
- 2 Justera avståndet på skenan med de två justerskruvarna (E).
- 3 Ställ in sänksågens sågdjup till ca 6 mm
- 4 Sätt på sågen på bakre delen av skenan.
- 5 Starta maskinen, och tryck ned till angivet sågdjup och såga av splitterskyddet över hela längden i en rörelse utan att stanna sågen.  
Kanten på splitterskyddet motsvarar nu exakt snittkanten på sågklingan

### Obs!

**Säkra alltid arbetsstycket så att det inte kan röra sig.**

**För alltid maskinen framåt, dra aldrig mot kroppen.**

### SÅGNING:

- 1 Ställ sågen på styrskenan.
- 2 Starta maskinen.
- 3 Tryck långsamt ner sågen till det inställda skärdjupet

och för den framåt på styrskenan i en jämn rörelse.

### INSTICKSSÅGNING:

Sågning:

- 1 Ställ sågen på styrskenan vid den markerade sågpunkten
- 2 Fäst anti-kickbackskyddet eller stoppet (tillbehör, medföljer ej) framför och bakom sågpunkten på styrskenan.
- 3 Starta maskinen.
- 4 Tryck långsamt ner sågen till det inställda skärdjupet och för den framåt på styrskenan i en jämn rörelse fram till den borte sågpunkten.

### TIPPSKYDD:

För geringssågning är det lämpligt att använda ett tippskydd (tillbehör, medföljer inte). Detta förhindrar att maskinen tippas i sidled vid lutande såginställning. Därmed kan man undvika personskada och skada på maskinen.

## PRODUSENT:

scheppach Fabrikation  
von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## KJÆRE KUNDE.

vi ønsker deg en behagelig og vellykket arbeidserfaring med din nye Scheppach-maskin.

I henhold til gjeldende produktansvarlover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## ANBEFALINGER:

### Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.




Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes. Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsalder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsmerkene i disse bruksinstruksjonene og spesialbestemmelsene for ditt land, må de generelt anerkjente tekniske reglene for bruk av maskiner for trearbeid overholdes.

	Les denne bruksanvisningen før du arbeider med dette elektroverktøyet.
	Bruk hørselsvern og vernebriller.
	Bruk åndedrettsbeskyttelse.

## TEGNFORKLARING FOR FIG. 1

- 1 Håndtak
- 2 Fremre grep
- 3 Dykk slipp
- 4 Av/På-bryter
- 5 Styreplate
- 6 Justeringsskrue for skjæredybde
- 7 Skala for skjæredybde
- 8 Justeringsskrue for gjæring
- 9 Vinkel skala for gjæring
- 10 90-graders justeringsskrue
- 11 Sagblad
- 12 Utblåsning
- 13 Motor
- 14 Aksellås
- 15 Justeringsskrue for styreplate

PL55	
<b>Leveransens omfang</b>	
	Dycksag
	Unbrakonøkkel 5mm
	Bruksinstruksjoner
<b>Tekniske data</b>	
Dimensjoner L x B x H mm	340 x 260 x 235
Sagblad ø mm / antall tenner	160 / 24Z
Sagbladets tykkelse	2,4 mm
Omdreiningstall på tomgang n0	5500 1/min
Skjærehastighet m/s	55
Gjæringsvinkel	0°-45°
Skjæredybde 90° mm	55
Skjæredybde 45° mm	41
Vekt kg	4,7
Drev	
Motor V/Hz	230-240/50
Inngangseffekt W	1200
Beskyttelsesklasse	II
<b>Driftsstøy og vibrasjon</b>	
Støynivå	LpA: 95 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Støyeffektnivå	LwA: 106 dB(A), KwA: 3 dB(A)
Typisk vektet vibrasjon	ah = 5,72 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5m/s <sup>2</sup>
Måleverdier angitt iht. EN 60 745-2-5 og EN 60 745-1	
Underlagt tekniske modifikasjoner!	

**Advarsel:** Støy kan ha ugunstige helsepåvirkninger. Skulle støynivået stige over 85 dB(A) må hørselsvern brukes. Dersom strømforsyningen ikke er optimal, kan spenningen falle for en kort stund når maskinen slås på. Dette kan påvirke annet utstyr (f.eks. kan en lampe blinke). Dersom strømforsyningen har en  $Z_{max} < 0.27$  er slike forstyrrelser ikke forventet. (Kontakt din lokale forhandler dersom du opplever problemer.)

## Generelle merknader

- Sjekk alle deler for transportskade etter å ha pakket dem opp. Leverandøren må informeres øyeblikkelig om feil oppdages.
- Senere klager kan ikke vurderes.
- Sjekk at leveringen er fullstendig.
- Før maskinen settes i drift, gjør deg kjent med den ved å lese disse instruksjonene nøye.
- Bruk kun originalt Scheppach tilbehør og slitasje- eller erstatningsdeler. Du finner erstatningsdeler hos din

Scheppach-forhandler.

- Inkluder artikkelnummer og maskinens type og konstruksjonsår ved bestilling.

**Steder i bruksinstruksjonene som har med din sikkerhet å gjøre er merket med dette tegnet: ⚠**

#### ⚠ Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy

- **ADVARSEL Les all sikkerhetsinformasjon og anvisninger.** Følger du ikke sikkerhetsinformasjonen og anvisningene, kan det forårsake skade fra elektrisk støt, brann eller alvorlige personskader.
- **Oppbevar all sikkerhetsinformasjon for fremtidig bruk.**
- Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsinformasjonen henviser til elektrisk drevne verktøy med strømkabel.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsområdet er rent og godt belyst. Rot og dårlig lys på arbeidsområdet kan føre til uhell.
- b) Du må ikke arbeide med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige områder, i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv og damp.
- c) Hold barn og andre unna når du arbeider med elektroverktøy. Blir du forstyrret, kan du miste kontroll over apparatet.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet til elektroverktøyet må passe i kontakten. Støpselet må absolutt ikke forandres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordet elektroverktøy. Støpsler som ikke er jordet og passende kontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, varmeovner, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- c) Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet. Dersom det kommer vann inn i elektroverktøy, er det økt risiko for elektrisk støt.
- d) Ikke bruk kablen til utilsiktede formål, til å bære elektroverktøyet, til å henge det opp eller til å trekke den ut av kontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige apparatdeler. Skadet og tvunnet kabel øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du arbeider med elektroverktøy i friluft, må du bruke skjøteledning som er egnet for utendørsbruk. Bruk av ledning som egner seg for utendørsbruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Når du ikke kan unngå å bruke elektroverktøy i fuktige omgivelser, må du bruke egen strømvibrudsbryter. Bruk av strømvibrudsbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### 3) Personssikkerhet

- a) Vær oppmerksom og pass på hva du gjør, og vis varsomhet ved arbeid med elektroverktøy. Ikke benytt elektroverktøy når du er under innflytelse av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

der.

- b) Bruk personlig sikkerhetsutstyr og alltid vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøyet, reduserer risikoen for skader.
- c) Unngå at apparatet settes i drift utilsiktet. Forsikre deg om at elektroverktøyet er avslått før du kobler til strømforsyningen, før du tar det ut eller bærer apparatet. Når du bærer elektroverktøyet og holder fingeren på bryteren eller apparatet er tilkoblet strømforsyning, kan det føre til uhell.
- d) Fjern innstillingsverktøyet eller skrunøkkel før du kobler til elektroverktøyet. Et verktøy eller nøkkel som befinner seg på en roterende apparatdel kan føre til skader.
- e) Unngå unormal kroppsstilling. Sørg for at du står godt og at du alltid er i balanse. Dermed har du bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f) Bruk egnet tøy. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løsthengende klær, smykker eller langt hår kan fanges opp av bevegelige deler.
- g) Når det er montert støvavsug- og oppfangerinnretninger, må du forsikre deg om at disse er montert korrekt og at du brukes riktig. Bruk av støvavsug reduserer faren fra oppsamlet støv.

#### 4) Bruk og håndtering av elektroverktøy

- a) Ikke overbelast apparatet. Bruk elektroverktøy som er spesielt bestemt for arbeidsoppgaven. Med egnet elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere innen det angitte arbeidsområdet.
- b) Ikke benytt elektroverktøy med ødelagt bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger lar seg slå av og på er farlig og må repareres.
- c) Trekk støpselet ut av kontakten før du foretar innstillinger på apparatet, tilbehørsdeler eller ved bytte av apparat. Dette sikkerhetstiltaket hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) Oppbevar ubenyttet elektroverktøy utenfor rekkevidde for barn. La ikke personer som ikke er fortrolig med bruk av utstyret eller som ikke har lest bruksanvisningen betjene det. Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- e) Vær nøye med pleie og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er ødelagt eller skadet på en måte som gjør at det påvirker funksjonaliteten til elektroverktøyet. Sørg for å reparere skadede deler for du bruker apparatet. Mange uhell med elektroverktøy skyldes dårlig vedlikehold.
- f) Sørg for at skjæreverktøy er skarpe og rene. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter kommer sjeldnere i klem og er lettere å føre.
- g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy etc. i henhold til disse anvisningene. Respekter betingelsene for arbeidet og funksjonsdyktigheten. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er tilsiktet kan føre til farlige situasjoner.



## 5) Service

a) La bare kvalifisert fagpersonell reparere elektroverktøy, og bruk bare originale reservedeler. Slik sikrer du at elektroverktøyets sikkerhet blir opprettholdt.

### ⚠ Sikkerhetsinformasjon for alle sager

a) FARE: Pass på at du ikke stikker hånden i sageområdet og ved sagbladet.

Hold den andre hånden på gripehåndtaket eller på motorhuset. Når begge hender holder sagen, kan hendene ikke skades av sagbladet.

b) Ikke ta tak under arbeidsstykket. Beskyttelsesdekselet kan ikke beskytte mot sagbladet under arbeidsstykket.

c) Pass på å tilpasse skjæretykkelsen til arbeidsstykket. Den skal være synlig mindre enn en full tannhøyde under arbeidsstykket.

d) Hold aldri arbeidsstykket som sages i hånden eller over benet. Sikre arbeidsstykket i et stabilt feste. Det er viktig at arbeidsstykket er godt festet for å unngå fare for kroppskontakt, klemming fra sagbladet eller tap av kontroll over arbeidsstykket.

e) Grip elektroverktøyet på den isolerte gripeflaten når du arbeider. Slik unngår du at bruksverktøy kommer borti skjulte strømledninger eller apparatets egen nettkabel. Kontakt med spenningsførende ledning setter også metalldele på elektroverktøyet under spenning og fører til elektrisk støt.

f) Ved lengdeskjæring må du alltid bruke anslag eller rett kantføring.

Dette bedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten for at sagbladet kommer i klem.

g) Bruk alltid sagblad av riktig størrelse og med passende festehull (f.eks. stjerneformet eller rundt). Sagblad som ikke passer til monteringsdelene på sagen går ujevnt rundt og gjør at du mister kontrollen.

h) Bruk aldri ødelagte eller feil underlagsskiver eller -skruer på sagen.

Sagbladenes underlagsskiver og -skruer er spesielt laget for sagen slik at den skal fungere optimalt og sikkert.

### ⚠ Annen sikkerhetsinformasjon for alle sager

Årsaker til og forhindring av tilbakeslag:

- Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon etter et sagblad som hefter seg fast, som er kommet i klem eller som er feil innrettet. Dette fører til at sagen kommer ut av kontroll og arbeidsstykket beveger seg i retning operatøren.
- Når sagbladet hefter seg opp i sagespalten eller når det kommer i klem, vil det bli blokkert slik at motorkraften slår sagen tilbake i retningen operatøren.
- Dersom sagbladet blir dreid i skjæresnittet eller blir innrettet feil, kan tennene i den bakre kanten av sagbladet hefte seg fast i overflaten på arbeidsstykket. Dette fører til at sagbladet går ut av sagespalten og springer tilbake i retning operatøren.
- Et tilbakeslag er resultat av feil eller feilaktig bruk av sagen. Det kan forhindres med egnede sikkerhetstiltak, som beskrevet under.

a) Hold sagen fast med begge hendene og sett armene i en stilling som gjør at du kan fange opp tilbakeslaget. Hold alltid sagbladet sidelengs, la aldri sagbladet gå i linje med kroppen. Ved et tilbakeslag kan en sirkelsag springe tilbake, men allikevel kan operatøren mestre dette med

egnede sikkerhetstiltak.

b) Dersom sagbladet kommer i klem eller du må avbryte arbeidet, må du slå av sagen og holde arbeidsstykket rolig helt til sagbladet står helt stille. Forsøk aldri å fjerne sagen fra arbeidsstykket eller å trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg, det kan føre til tilbakeslag. Finn og rett opp årsaken til at sagbladet kommer i klem.

c) Når du skal starte opp en sag som står i arbeidsstykket, midtstill sagbladet i sagespalten og sjekk om sagedennene sitter fast i arbeidsstykket. Dersom sagbladet er i klem, kan det ikke beveges i arbeidsstykket, og det kan føre til tilbakeslag når sagen startes på nytt.

d) Støtt opp store plater for å redusere risikoen for tilbakeslag ved klemt sagblad. Store plater kan bøyes av sin egen vekt. Plater må støttes opp på begge sider, samt i nærheten av sagbladet og på begge sidene.

e) Bruk aldri sløve eller skadede sagblad. Sagblad som er sløve eller som har feil innrettede tenner vil føre til en smalere sagespalte og dermed øke faren for oppriving, klemming av sagbladet og tilbakeslag.

f) Bestem skjæredybde og skjærevinkel før du starter sagingen. Hvis du gjør innstillinger under sagingen, kan sagbladet komme i klem og det kan skje tilbakeslag.

g) Vær spesielt forsiktig ved dypskjæring i eksisterende vegger eller ved andre områder hvor du ikke har innsyn. Sagblad som stikker inn kan bli blokkert av skjulte gjenstander og forårsake tilbakeslag.

### ⚠ Sikkerhetsinformasjon for

### nedsenkbare sirkelsager

a) Før hver gangs bruk må du sjekke om sikkerhetsskruen lukkes feilfritt. Ikke bruk sagen når sikkerhetsskruen ikke er fritt bevegelig og ikke lukkes umiddelbart. Du må aldri klemme eller binde fast sikkerhetsskruen i åpen posisjon. Dersom den ved et uhell skulle falle på gulvet, kan det være at den er blitt bøyd. Forsikre deg om at sikkerhetsskruen beveger seg fritt og at den verken berører sagblad eller andre deler ved alle skjærevinkler og -dybder.

b) Sjekk tilstanden og funksjonaliteten til fjæren på sikkerhetsskruen. Utfør vedlikehold på sagen før bruk dersom sikkerhetsskruen og fjæren ikke fungerer feilfritt. Fjern spon fra skadede deler, klebrige avleiringer eller oppsamlinger slik at sikkerhetsskruen ikke blir hindret.

c) Forsikre deg om at du ikke skyver føringsplaten til sagen sidelengs ved dypskjæring som ikke blir gjennomført i rett vinkel. Sideveis forskyvning kan føre til klemming av sagbladet og dermed til tilbakeslag.

d) Ikke legg sagen på verktøybenken eller på gulvet uten at sikkerhetsskruen er tildekket. Et ubeskyttet, etterløpende sagblad beveger sagen mot sageretningen og sager det som kommer i veien for deg. Vær oppmerksom på sagbladets etterløpstid.

## ⚠ Annen sikkerhetsinformasjon for alle sager med spaltekil

- Bruk egnet spaltekil for sagbladet som er montert. Spaltekiln må være tykkere enn stambladtykkelsen til sagbladet, men tynnere enn tannbredden.
- Juster spaltekiln slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. Feil tykkelse, posisjon og innretning kan være årsaken til at spaltekiln ikke effektivt forhindrer tilbakeslag.
- Bruk alltid spaltekiln, bortsett fra ved saging med nedoverbevegelse. Etter saging med nedoverbevegelse må du alltid huske å sette på spaltekiln etterpå. Spaltekiln forstyrrer ved saging med nedoverbevegelse, og det kan føre til tilbakeslag.
- For at spaltekiln skal fungere, må den alltid befinne seg i sagespalten. Ved korte skjæringer fungerer ikke spaltekiln, dette for å hindre tilbakeslag.
- Ikke bruk sagen med bøyd spaltekil. Selv en ubetydelig feil kan lukkingen av sikkerhetsskruen bli forsinket.

### INFORMASJON FOR ALLE SAGER

- Ikke bruk slipeskiver.
- Sørg for at spaltekiln er stilt inn slik at avstanden til sagbladets tannkrans ikke er større enn 5 mm og tannkransen ikke står mer enn 5 mm over underkanten av spaltekiln.
- Still inn støvoppfangerinnretningen slik det er angitt i denne bruksanvisningen.
- Bruk støvmaske.
- Bruk bare sagblad som er anbefalt i denne bruksanvisningen.
- Bruk alltid hørselvern.
- Bytt sagblad slik det er angitt i denne bruksanvisningen.
- Maksimal skjæredybde er 55 mm.

Hvis nettledningen til dette apparatet blir skadet, må den byttes av produsenten, av kundeservice eller andre kvalifiserte personer for å unngå farlige situasjoner.

### ANNEN SPESIELL SIKKERHETSINFORMASJON FOR SIKKELSAGER

- Bruk bare anbefalte sagblad iht. EN 847-1.
- Ikke bruk slipeskiver.
- Bruk bare originale sagblad fra produsenten som er merket Ø 160 mm, 5500/min, 160x20x2,0. Sagblad som er merket med andre kjennetegn enn det som er angitt i denne bruksanvisningen, må ikke brukes. Sagblad må ikke utsettes for trykk fra siden da dette kan bremse grunnlegemet. Pass på at sagbladet sitter godt og at det dreier i riktig retning.

## ⚠ Spesiell sikkerhetsinformasjon

Sikkerhetsinformasjon for sirkelsager

- Grip elektroverktøyet på den isolerte gripeflaten når du arbeider. Slik unngår du at bruksverktøy kommer borti skjulte strømledninger eller apparatets egen nettkabel. Kontakt med spenningsførende ledninger kan også sette metalldele på apparatet under spenning og føre til elektrisk støt.

## ⚠ Korrekt bruk

**CE-testede maskiner møter alle gjeldende maskinretningslinjer for EU, samt alle relevante retningslinjer for hver maskin.**

- Maskinen må kun brukes i teknisk perfekt tilstand i henhold til dens angitte bruk og instruksjonene oppgitt i brukermanualen, og kun av sikkerhetsbevisste personer som er fullt klar over risikoene involvert i bruk av maskinen. Enhver funksjonsfeil, spesielt de som påvirker maskinens sikkerhet, skal derfor rettes øyeblikkelig.
- Enhver annen bruk overskrider autorisasjon. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår fra uautorisert bruk; risiko er operatørens eneansvar.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjoner fra produsenten samt tekniske data oppgitt i kalibrering og dimensjoner må holdes fast ved.
- Relevante ulykkeshindrende bestemmelser og andre, generelt anerkjente sikkerhets-tekniske regler, må også følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes og driftes av personer som er kjent med og instruert om dets bruk og prosedyrer. Vilkårige endringer av maskinen frigjør produsenten for alt ansvar for resulterende skader.
- Maskinen skal kun brukes med originalt tilbehør og verktøy laget av produsenten.
- Maskinen må ikke brukes med slipeskiver.

## ⚠ Gjenværende farer

**Maskinen har blitt bygd ved hjelp av moderne teknologi i henhold til anerkjente sikkerhetsregler. Noen farer kan imidlertid fremdeles finnes.**

- Behandle kun utvalgt trevirke uten defekter som: Grenknuter, kantsprekker, overflatesprekker. Tre med slike defekter har en tendens til å splintres og kan være farlig.
- Tre som ikke er korrekt limt kan eksplodere når det behandles, pga. sentrifugalkraften.
- Skjær ned arbeidsstykket til en rektangulær form, midtstill og sikre før behandling. Ubalanserte arbeidsstykker kan være farlige.
- Langt hår og løse klær kan være farlige når arbeidsstykket roterer. Bruk personlig beskyttelsesutstyr som hårnett og tettsittende arbeidsklær.
- Sagflis og trespon kan være farlig. Bruk personlig beskyttelsesutstyr som vernebriller og en støvmaske.
- Bruk av feil eller skadd strømkabel kan føre til skader forårsaket av elektrisitet.
- Selv om alle sikkerhetsforanstaltninger er tatt, kan noen gjenværende farer som ikke er åpenbare fremdeles

være tilstede.

- Gjenværende farer kan minimaliseres ved å følge instruksjonene i "Sikkerhetsforholdsregler", "Korrekt bruk" og i hele brukermanualen.
- Bruk kun verktøy som er anbefalt i denne håndboken. Dermed vil dykksagen gi beste ytelse.
- Ved kutting av aluminium og plast må korrekte klemmer alltid brukes: alle arbeidsstykker må være godt klemt fast.
- Unngå tilfeldig start: ikke trykk startknappen mens kontakten settes i støpslet.
- Bruk alltid verktøy anbefalt i denne manualen for å oppnå de beste resultater fra din kuttemaskin.
- Hold alltid hendene vekk fra arbeidsområdet når maskinen kjører; slipp hovedbryteren på håndgrepet før noen oppgaver utføres, slik at maskinen stopper.
- Hold alltid hendene vekk fra arbeidsområdet når maskinen kjører; slipp hovedbryteren på håndgrepet før noen oppgaver utføres, slik at maskinen stopper.

### Korrekt bruk

#### Passende for kutting:

- Harde og myke innenlandske og eksotiske tresorter, både på langs og tvers, og med korrekte justeringer (spesifikke blader og klemmer);

#### Uskikket bruk

##### Ikke passende for kutting:

- Jernholdige materialer, stål og støpejern, eller andre materialer ikke nevnt ovenfor, og spesielt matvarer;

## Oppstart

**Les sikkerhetsmerknadene i bruksinstruksjonene før bruk av maskinen.**

### UTPAKKING

Ta maskinen ut av pakken uten å skade noe av emballasjen, da den kan bli nyttig senere for lengre transport eller lengre oppbevaring av dykksagen.

### ELEKTRISKE TILKOBLINGER

Sjekk at det elektriske systemet som maskinen er tilkoblet er jordet i overholdelse med gjeldende sikkerhetsbestemmelser, og at kontakten er i perfekt stand.

Det elektriske systemet må utstyres med en beskyttelsesinnretning for å sikre alle ledere fra kortslutninger og overbelastning.

Valg av denne innretningen skal være i henhold til følgende elektriske spesifikasjoner for maskinen som oppgitt på motoren.

**MERK:** Den elektriske delen av sagen er utstyrt med et underspenningsrelé som automatisk bryter kretsen når spenningen faller under en bestemt verdi og avverger at maskinen starter automatisk når spenningen kommer tilbake til normalt nivå.

Hvis maskinen stopper ved uhell er dette ikke farlig. Sjekk om det virkelig var et spenningsfall på strømmettet.

## JUSTERING

Advarsel: Før du foretar noen av de følgende innstillingene, se til at maskinen er slått av og koblet fra strømtaket.

### Justering av skjæredybde Fig. 2

Skjæredybden kan justeres fra 0 til 55 mm.

Løsne justeringsskruen for skjæredybde (6), sett ønsket dybde etter skalaen (7) og skru til skruen igjen.

Data på skalaen indikerer skjæredybde uten skinne.

Skjæredybden ved 0° bør ikke være mer enn 55 mm.

### Justering av gjæring Fig. 3

Gjæringsvinkelen kan justeres mellom 0° og 55°.

Løsne justeringsskruen for gjæring (8) på begge sider, sett ønsket vinkel på skalaen (9) og skru til begge skruene igjen.

Skjæredybden ved 45° bør ikke være mer enn 41 mm.

### Skift av sagblad Fig. 4,5,6

**Advarsel: Skru av maskinen og koble fra strømmen før du begynner å skifte sagbladet.**

**1** Press utløser (3), still sagbladet i bladbytte-posisjon (Justeringsskrue for kuttdybde skal settes til 25 mm) og føy sekskantnøkkelen til låseskruen (17).

**2** Press aksellåsen (13) og drei sagbladet (10) til det kommer i riktig posisjon.

**3** Hold nede låseskaftet (13) og skru bladets låseskrue (17) mot klokken, mens du holder bladet i bladbytteposisjonen.

**4** Fjern ytre flens (16) og sagbladet (10) (**Advarsel: Fare for skade, bruk hansker**)

- 5 Sett inn det nye bladet og flensen.
- 6 Skru til låseskruen for sagbladet mens aksellåsen holdes inne.
- 7 Sett sirkelsaga tilbake i opprinnelig posisjon.

#### Justering av kløyvevegg Fig. 7

Juster avstanden mellom sagbladet til kløyveveggen etter bladskifte eller etter behov.

Sett sagbladet i samme posisjon som når man skifter det. Løsne justeringskruen (18) med unbrakonøkkel og sett kløyveveggen 2-3 mm høyere enn sagbladet og skru til skruen.

### Drift

Etter at alle ovenstående prosedyrer og operasjoner har blitt utført, kan kutting starte.

**OBS:** Hold alltid hender unna kutteområdet og ikke forsøk å nærme deg det når maskinen kjører.

#### Slå av/på Bilde 1

Bruk AV/PÅ-knappen (4) for å starte dykksagen. For å slå av, slipp opp På-/Av-bryteren (4).

#### Styre og holde dykksagen Fig. 8

- 1 Sikre arbeidsstykket så det ikke beveger seg under saging.
- 2 Beveg sagen kun fremover.
- 3 Hold sagen fast med begge hender, med en hånd på hovedgrepet og den andre på fremre grep.
- 4 Ved bruk av styreskinne må den festes med klemmer.
- 5 Se til at strømkabelen ikke kommer i veien for sagingen.

#### Saging

- 1 Sett fremre del av maskinen på arbeidsstykket.
- 2 Slå på maskinen med AV/PÅ-bryteren (4).
- 3 Press dykkutløseren (3).
- 4 Før sagen ned til skjæredybden.
- 5 Beveg sagen jevnt fremover.
- 6 Slå av sagen og løft opp bladet etter fullført saging.

#### Dykkskjæring Fig. 9

- 1 Sett sagen på arbeidsstykket.
- 2 Sett kantindikatoren med sort pil (A) på merket punkt.
- 3 Slå maskinen på og før sagen ned til linnstilt skjæredybde.
- 4 Beveg sagen fremover til kantindikatoren (C) når merket punkt.
- 5 Slå av sagen og løft opp bladet etter fullført saging.

#### Saging med styreskinne

- 1 Sett sagen inn mot styreskinnen. Juster om nødvendig skinnen med justeringskruen (16). Dersom justeringskruene løsner av seg selv kan de skrues til med medfølgende unbrakonøkkel.
- 2 Slå på maskinen med AV/PÅ-knappen (4). Press dykkutløseren (3).
- 3 Før sagen ned til skjæredybden. Ved førstegangs bruk skjæres gummilisten av, slik at splintbeskyttelsen trer i kraft.

- 4 Beveg sagen jevnt fremover.
- 5 Slå av sagen og løft opp bladet etter fullført saging.

#### Saging med avsug

Lukk avsugingslangens på avsugingsstuss - Ø 38 mm (12).

### ⚠ Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektriske motoren er klargjort for drift. Kundens tilkobling til strømforsyningsystem og skjøtekabler som brukes må overholde lokale bestemmelser.**

#### Viktig merknad:

Motoren slås av automatisk ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en nedkjølingsperiode som kan variere.

#### Defekte strømkabler

Strømkabler utsettes ofte for isolasjonsskade.

Mulige årsaker er:

- Klemmepunkter når kabler kjøres gjennom vinduer eller døråpninger.
- Knekk grunnet feil festing eller legging av tilkoblingskabelen.
- Kutt grunnet at kabelen har blitt kjørt over.
- Isolasjonsskade oppstått fordi kabelen har blitt dratt kraftig ut av kontakten.
- Sprekking grunnet alder.

Slike defekte strømkabler må ikke brukes da isolasjonsskader gjør dem **ekstremt farlige**.

Sjekk strømkablene jevnlig for skade. Sørg for at kabelen er koblet fra strømmen når den sjekkes.

Strømkabler må overholde gjeldende bestemmelser for ditt land.

#### Enfasemotor

- Strømspanningen må stemme med spenningen spesifisert på motorens merkeplate.
- Skjøtekabler på opptil 25 m må ha et tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>, og over 25 m på minst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabling til lysnettet må beskyttes med en 16 A treg sikring.

En kvalifisert elektriker må koble til maskinen og utføre reparasjoner på dens elektriske utstyr.

Oppgi følgende data ved forespørsel:

- Motorprodusent
- Motorens spenningstype
- Data oppgitt på maskinens merkeplate
- Data oppgitt på bryterens merkeplate

Dersom en motor må returneres må den alltid sendes med komplett drevenhet og bryter.

## ⚠ Vedlikehold

Dersom spesialister må tilkalles for ekstraordinær service eller reparasjoner under garantiperioden og deretter, kontakt en serviceleverandør anbefalt av oss, eller kontakt produsenten direkte.

- Overhalinger, vedlikehold, rengjøring samt reparasjon av feil må kun utføres med motoren avslått.
- Alt beskyttelses- og sikkerhetsutstyr må gjeninstalleres umiddelbart etter fullført reparasjons- eller vedlikeholdsarbeide.

### NORMALT VEDLIKEHOLD

Normalt vedlikehold kan utføres av utrent personell. Alt vedlikehold er beskrevet i de foregående seksjonene og i dette kapittelet.

- Dykksagen må ikke smøres, da den alltid skjærer i tørt materiale; alle bevegelige deler på maskinen er selvsmørende.
- Gjæresagen må ikke smøres, fordi kutting må utføres under tørre forhold; alle roterende deler er selvsmørende.
- Bruk beskyttelsesutstyr (vernebriller og hansker) under vedlikehold, om mulig.
- Fjern flis fra kutteområdet, arbeidsoverflater og støttesokler når nødvendig.  
Bruk av sugeapparat eller børste anbefales.

**OBS:** Ikke bruk trykkluftstråler!

- Sjekk bladets tilstand jevnlig: dersom det oppstår vanskeligheter under kutting, få bladet kvesset av faglært personell, eller bytt ut om nødvendig.

### ASSISTANSE

Ved behov for faglært personell for spesialvedlikehold eller reparasjoner, både under og etter garantiperioden, ta alltid kontakt med autoriserte sentre for assistanse, eller direkte til produsenten om det ikke er noen autoriserte sentre i ditt område.

### AVHENDING AV MASKINEN

Når maskinens levetid er over, må avhending av maskinen finne sted gjennom innsamlingssteder for industriavfall.

## Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Hjelp
Motoren kjører ikke.	Feil i motor, strømkabel eller støpsel. Sprengte sikringer.	Få maskinen undersøkt av faglært personell. Ikke forsøk å reparere maskinen selv, da dette kan være farlig. Sjekk sikringene og bytt dem om nødvendig.
Motoren starter sakte og når ikke kjørehastighet.	Lav strømspenning. Skadde spolinger. Sprengt kondensator.	Be elektrisitetsverket sjekke tilgjengelig spenning. Få maskinens motor undersøkt av faglært personell. Få kondensatoren byttet ut av faglært personell.
Overdreven motorstøy.	Skadde spolinger. Feil i motor.	Få motoren undersøkt av faglært personell.
Motoren når ikke full kraft.	Overbelastet krets grunnet lys, hjelpesystemer eller andre motorer.	Ikke bruk hjelpesystemer eller motorer på kretsen som kuttemaskinen er tilkoblet.
Motor overopphetes lett	Overbelastning av motor; utilstrekkelig kjøling av motor	Unngå overbelastning av motor ved kutting; fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling
Minking i kuttekraft under saging	Sagbladet er for lite (kvesset for ofte)	Juster anslaget på sagenheten
Sagekuttet er grovt eller bølgende	Sagbladet er sløvt; tannformen passer ikke til materialets tykkelse	Kvess sagbladet eller bruk et passende sagblad
Arbeidsstykket kløyves eller flises opp	Kuttetrykket er overdrevent eller sagbladet passer ikke til bruken	Bruk korrekt sagblad

## TILBEHØR

### Styresystem

- 2 stk. Styreskinne 700 mm
- 2 stk. skrueklammer
- 1 stk. skjøtepinne
- 1 stk. tiltbeskyttelse

### STYREENHET (FIG. 10, 11)

Styreskinnene (A) gir rene og nøyaktige kutt og beskytter flatene mot skade. Når man sager med styreskinnen er skjæredybden 4,5 med mer mindre enn skalaverdien for maskinen.

Av sikkerhet kan styreskinnen sikres med skrueklammer (B).

Tiltbeskyttelsen (C) avverger dykksagen fra å tilte under gjæringskapp og tilpasning.

Ved hjelp av skjøtepinne (F) kan to styreskinner kobles sammen og gir lange, nøyaktige kapp.

Klaringen på sammenkoblingen av styreskinnen kan justeres med to justeringsskruer (E).

Med tilgjengelig tilbehør kan gjæringskapp, hjørnekapp og annet tilsvarende arbeid bli gjennomført.

Første gang du bruker denne sagen på den valgfrie styreskinnen, vil det være nødvendig å justere for å skyve med minimal sidebevegelse på linjalen, justerbare tapper (Fig. 10 «E») er påmontert for å kunne gjøre dette.

1. Plasser sagen på styreskinnen.
2. Vri tappene (Fig. 10 «E») mot urviseren til de er strammet. Deretter litt med klokken for å la det være litt slakke. Mens du holder ringene i posisjon, lås dem på plass ved å skru ned unbrakoskruene i midten av hver tapp (5mm unbrakonøkkel følger med maskinen)
3. Trekk sagen frem og tilbake langs skinnen slik at den glir jevnt. Juster etter behov.
4. Fremtidig justering kan være nødvendig, avhengig av bruk av sagen.

### SPLINTBESKYTTELSE

Styreskinnen kommer med splintbeskyttelse som må monteres før førstegangs bruk.

- 1 Sikre skinnen med skrueklammene til et stykke kappved.
- 2 Juster klaringen på skinnen med de to justeringsskruene (E).
- 3 Sett dykksagen til ca. 6 mm skjæredybde.
- 4 Plasser sagen på bakre ende av skinnen.
- 5 Slå på maskinen, press ned for å sette skjæredybde og før splintbeskyttelsen langs hele lengden i en engang uten å stoppe. Kanten på splintbeskyttelsen korresponderer nå nøyaktig med skjærekanten på sagbladet.

### Advarsel!

**Alltid sikre arbeidsstykket slik at det ikke kan bevege seg. Alltid beveg maskinen forover, trekk den aldri mot kroppen.**

### SAGING:

- 1 Sett sagen på styreskinnen.
- 2 Slå på maskinen.
- 3 Press sagen forsiktig ned for å sette skjæredybde og beveg den jevnt fremover langs skinnen.

### DYKKSJÆRING:

#### Saging:

- 1 Sett sagen på styreskinnen på avmerket skjærepunkt.
- 2 Sikre anti-tilbakeslag eller gjerdet (ikke inkludert) på både bakre og fremre skjærepunkter på styreskinnen.
- 3 Slå på maskinen.
- 4 Press sagen forsiktig ned for å sette skjæredybden og beveg den jevnt fremover på skinnen, helt til fremre skjærepunkt.

#### Tiltbeskyttelse:

For gjæringskapp anbefales det å montere en tiltbeskyttelse (ikke inkludert). Dette avverger maskinen fra å tilte til siden når den er skråstilt. Skader på person eller på maskin kan således avverges.

**Producent:**

Woodster GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Szanowni Klienci,**

życzymy Państwu dużo przyjemności i satysfakcji podczas pracy z Państwa nowym urządzeniem Scheppach.

**Wskazówka:**

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Rekomendujemy Państwu:**

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.



Należy przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem.



Podczas pracy należy ochraniać słuch oraz wzrok za pomocą odpowiednich środków.



Należy także ochraniać w ten sam sposób drogi oddechowe.

**LEGENDA RYS. 1**

- 1 Rączka
- 2 Przednia rączka
- 3 Zwolnienie zanurzenia
- 4 Przełącznik ON&OFF (WŁ.i WYŁ.)
- 5 Talerz sterujący
- 6 Śrubka ustawiająca głębokość cięcia
- 7 Podziałka głębokości
- 8 Śruba ustawiająca ukos
- 9 Śruba ustawiająca kąt nachylenia
- 10 Śruba ustawiająca kąt 90 stopni.
- 11 Ostrze piły
- 12 Wyciąg
- 13 Motor
- 14 Blokada trzonu
- 15 Śruba ustawiająca szynę prowadzącą

PL55	
<b>Zakres dostawy</b>	
	Piła
	Imbus 5 mm
	instrukcja obsługi
<b>dane techniczne</b>	
kubatura długi x szer. x wys. mm	340 x 260 x 235
Brzeczot piły ø mm / ilość zębów	160 / 24Z
Grubość brzeczotu piły	2,4 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia n0	5500 1/min
Kąt nachylenia	0°–45°
Głębokość cięcia 90° mm	55
Głębokość 45° mm	41
ciężar kg	4,7
<b>napęd</b>	
silnik V/Hz	230–240/50
moc wejściowa kW	1200
Klasa ochronności	II
<b>Poziom hałasu i wibracji</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego	LpA: 95 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LwA: 106 dB(A), KwA: 3 dB(A)
Typowe zmierzone wibracje	ah = 5,72 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5m/s <sup>2</sup>
Wartości zmierzone określone zgodnie z EN 60 745-2-5 oraz EN 60 745-1	
Prawo do zmian technicznych bez uprzedniego uprzedzenia!	

Ostrzeżenie: Hałas może mieć znaczący wpływ na Państwa zdrowie. Jeśli poziom hałasu urządzenia przekroczy 85 dB (A), to należy nosić odpowiednie ochroniacze słuchu. Jeżeli podłączenie elektryczne jest uszkodzone, to podczas uruchamiania urządzenia może dojść do spadku napięcia. Może to uszkodzić inne urządzenia (np. migotanie lamp). Jeśli moc elektryczna odpowiada  $Z_{max} < 0,27$ , to nie powinny wystąpić tego typu zakłócenia. (Jeśli

jednak stałoby się inaczej, to należy poinformować o tym dealera firmy).

## Wskazówki ogólne

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części i ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku reklamacji dostawca musi być natychmiast zawiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uwzględniane.
- Należy sprawdzić, czy przesyłka jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi.
- Dopuszcza się stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów, części zużywalnych oraz zamiennych. Części zamienne można otrzymać u dealera firmy Scheppach.
- Przy zamówieniach należy podać nasze numery artykułów, a także typ i rok produkcji urządzenia.

W niniejszej instrukcji obsługi są miejsca, które dotyczą Państwa bezpieczeństwa, są one oznaczone znakiem: ⚠

### ⚠ Główne zasady bezpieczeństwa przy

### używaniu sprzętu elektrycznego

### bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi

- **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- **Należy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.**
- Używany w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą przewodu zasilania).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone i utrzymywane w czystości. Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu; w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Wytwarzane przez elektronarzędzie iskry mogą podpalić kurz lub opary.
- c) Nie należy dopuszczać do tego, by dzieci lub inne osoby zbliżyły się do stanowiska pracy podczas pracy z elektronarzędziem. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Przyłącze elektryczne elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie należy w żaden sposób modyfikować. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazd zmniejsza

ryzyko porażenia prądem.

- b) Należy unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, jak np. rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało jest uziemione.

- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie należy wykorzystywać kabla zasilającego niezgodnie z przeznaczeniem. W przypadku przenoszenia elektronarzędzia należy kabel zawiesić lub wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Kabel należy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzony lub poplątany kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Użycie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) W przypadku, gdy nieuniknione jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać wyłącznika prądu resztkowego. Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem należy być uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi, a także używać zdrowego rozsądku. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym, lub też gdy znajduje się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.

- b) Należy stosować środki ochrony osobistej i zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie środków ochrony osobistej, tj. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu - w zależności od rodzaju i sposobu działania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko poniesienia obrażeń.

- c) Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania, podniesieniem lub przenoszeniem, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Podczas przenoszenia elektronarzędzia nie należy kłaść palca na włączniku, a urządzenie nie może być podłączone do źródła zasilania, gdyż może to prowadzić do wypadków.

- d) Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie narzędzia, np. klucze nastawcze lub płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w części ruchomej urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

- e) Należy unikać pracy w nieprawidłowej pozycji (postawie). Należy zapewnić sobie pewne oparcie oraz zawsze zachowywać równowagę. Pozwala to na kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

- f) Podczas pracy należy mieć na sobie odpowiednią odzież ochronną. Nie należy nosić luźnej odzieży, ani biżuterii. Włosy, odzież oraz rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać podchwyczone przez części ruchome.



g) Po zamontowaniu urządzenia odpylającego i odciągowego, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez kurz.

#### 4) Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać odpowiedniego urządzenia przystosowanego do zaplanowanych zadań. Odpowiednie elektronarzędzie zapewni lepsze wykonanie zadania, a także większe bezpieczeństwo pracy w podanym zakresie mocy.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Urządzenie, którego nie da się już włączać i wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przeprowadzeniem regulacji urządzenia, wymianą części lub składowaniem urządzenia. Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno używać urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.

e) Należy dbać o elektronarzędzia i utrzymywać je w dobrym stanie. Należy upewnić się, że ruchome części działają prawidłowo i nie są zablokowane. W przypadku, gdy jakaś część jest złamana lub uszkodzona na tyle, by zagrazić prawidłowemu funkcjonowaniu elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części przed uruchomieniem urządzenia. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niedostateczną konserwację elektronarzędzi.

f) Należy utrzymywać elementy tnące w czystości, powinny też być odpowiednio ostre. Starannie pielęgnowane elementy tnące z ostrymi krawędziami są łatwiejsze w obsłudze i rzadziej się zacinają.

g) Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, części zamiennych, itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadania. Używanie elektronarzędzia do innych celów, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5) Serwis

a) Elektronarzędzia powinny być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zapewnione zostaje bezpieczeństwo dalszej pracy elektronarzędzia.

#### ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił

a) **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Nie należy zbliżać rąk do strefy cięcia i do ostrza piły.

Należy trzymać się drugą ręką uchwytu dodatkowego lub obudowy silnika. W sytuacji, gdy obie ręce trzymają piłę, żadna z nich nie może zostać zraniona przez ostrze.

b) Nie wolno chwytać od spodu przedmiotu przeznaczonego do cięcia. Osłona nie chroni przed ostrzem piły pod przedmiotem obrabianym.

c) Należy dopasować głębokość cięcia do grubości

przedmiotu. Powinna ona być widoczna na mniej niż wysokość zęba pod przedmiotem.

d) Nigdy nie należy trzymać mocno przedmiotu przeznaczonego do cięcia ręką lub nogami. Należy zamocować przedmiot na stabilnej podstawie. Ważne jest, by przedmiot dobrze zamocować, by zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zablokowania ostrza lub utraty kontroli nad urządzeniem.

e) Elektronarzędzie należy uchwycić w miejscu, gdzie znajdują się izolowane powierzchnie, szczególnie podczas wykonywania zadań, przy których istnieje ryzyko dotknięcia przez narzędzie robocze ukrytych przewodów zasilania lub własnych przewodów zasilających. Kontakt z nieosłoniętymi kablami przewodzącymi wystawia również metalowe części elektronarzędzia na działanie napięcia i prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.

f) Podczas długich cięć należy zawsze korzystać z ogranicznika lub prostej prowadnicy kątovej.

W ten sposób poprawia się dokładność cięcia oraz zmniejsza możliwość zablokowania ostrza.

g) Należy zawsze używać brzeszczotów w odpowiednim rozmiarze oraz pasujących do otworu montażowego (np. w kształcie gwiazdy lub okrągły). Brzeszczoty, które nie pasują do otworów montażowych piły, poruszają się nierówno i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.

h) Nigdy nie należy używać uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek pod brzeszczoty lub śruby. Podkładki pod brzeszczot lub śruby zostały specjalnie zaprojektowane do używanej piły, do optymalnej wydajności i w celu zapewnienia niezawodności.

#### ⚠ Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

#### dla wszystkich pił

Przyczyny i zapobieganie odbiciom piły:

- Odbicie to nagła reakcja powstała na skutek zacementowania, zablokowania lub nieprawidłowego ustawienia brzeszczotu, co prowadzi do odrzutu piły od przedmiotu obrabianego w kierunku operatora urządzenia.
- Jeśli brzeszczot zahacza się lub blokuje w szczelinie cięcia, pracujący silnik powoduje, że piła zostaje odrzucona w kierunku operatora.
- Jeśli brzeszczot zostaje przekręcony lub nieprawidłowo ustawiony w szczelinie, zęby tylnej krawędzi brzeszczotu mogą zahaczyć się o górną powierzchnię przedmiotu obrabianego, co powoduje, że brzeszczot wybijany jest ze szczeliny i odrzucany w kierunku operatora.
- Odrzut powstaje w wyniku niewłaściwego lub wadliwego użycia piły. Tej sytuacji można zapobiec przez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności opisanych poniżej.

a) Piłę należy trzymać obiema rękami, a ramiona ustawić w takiej pozycji, w której można zamortyzować i zatrzymać siłę odrzutu. Należy ustawiać się bokiem w stosunku do piły, nigdy nie ustawiać piły tak, by znajdowała się w jednej linii z ciałem. W przypadku odbicia piły tarczowej następuje odrzut, jednak operator może go opanować za pomocą odpowiednich środków

ostrożności.

b) Jeżeli brzeszczot się zablokuje, lub jeśli praca zostanie przerwana, należy wyłączyć piłę i pozostawić przecinany materiał w spokoju, czekając do momentu, gdy brzeszczot zatrzyma się. Nie należy usuwać piły z obrabianego przedmiotu, ani przesuwając jej do tyłu, dopóki brzeszczot nie przestanie się poruszać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia odbicia. Należy odnaleźć i usunąć przyczynę zablokowania brzeszczotu.

c) W sytuacji, gdy chcemy ponownie uruchomić piłę znajdującą się w przecinanym materiale, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie cięcia i sprawdzić, czy zęby piły nie są zaczepione o przecinany przedmiot. Jeśli ostrze jest w jakiś sposób zablokowane, może wysunąć się z przedmiotu lub spowodować odbicie przy ponownym włączeniu piły.

d) Duże płyty przeznaczone do przecięcia należy podierać w celu zmniejszenia ryzyka odbicia na skutek zablokowania brzeszczotu. Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Z tego powodu muszą być one wsparte po obu stronach, w pobliżu szczeliny cięcia i przy krawędzi.

e) Nie wolno używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów. Brzeszczoty z tępymi lub wykrzywionymi zębami powodują wyższe tarcie w szczelinie cięcia, jak również powodują blokowanie ostrza oraz odbicia.

f) Należy ustawić „na sztywno” głębokość cięcia i kąt cięcia. W sytuacji, gdy ustawienia zmieniają się w czasie piłowania, brzeszczot może się zablokować i doprowadzić do odbicia.

g) Należy zachować szczególną ostrożność przy tzw. „cięciach wgłębnych” w istniejących ścianach lub na innych niewidocznych płaszczyznach. Brzeszczot używany do cięcia wgłębnych może zablokować się w niewidocznym przedmiocie i spowodować odbicie.

### **⚠ Wskazówki bezpieczeństwa dla pił**

#### **tarczowych do cięć wgłębnych**

a) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy osłona ochronna zamyka się prawidłowo. Nie należy używać piły, jeśli osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiastowo. Nigdy nie należy blokować osłony ochronnej w pozycji otwartej. Jeśli piła przypadkowo spadłaby na ziemię, osłona ochronna może się wygiąć. Należy upewnić się, że osłona ochronna porusza się swobodnie i że nie dotyka innych części przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia.

b) Należy sprawdzić stan i działanie sprężyny osłony ochronnej. Należy wstrzymać się z użyciem piły, w sytuacji gdy osłona i sprężyna nie działają poprawnie. Uszkodzone części, kleiste osady lub naloty pochodzące z wiórów sprawiają, że dolna część osłony może działać z opóźnieniem.

c) Podczas „cięć wgłębnych” nie prowadzonych pod kątem prostym należy upewnić się, że płyta prowadząca piły nie porusza się na boki. Ruchy boczne mogą prowadzić do zablokowania brzeszczotu, a przez to - do odbić.

d) Nie należy kłaść piły na stole warsztatowym, ani na podłodze, jeśli osłona ochronna brzeszczotu nie jest założona. Niezabezpieczony brzeszczot poruszający się siłą rozpędu porusza również piłę w kierunku przeciwnym do cięcia i przepiłowuje wszystko, co napotka na swej drodze. Z tego powodu należy obchodzić się ostrożnie i zwracać uwagę na piłę, podczas zwalniania ruchów ostrza po zakończeniu pracy.

### **⚠ Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił z klinem rozszczepiającym**

a) Należy używać odpowiedniego klina rozszczepiającego pasującego do używanego brzeszczotu. Klin musi być mocniejszy, niż grubość stalowego brzeszczotu, ale węższy, niż szerokość jego zębów.

b) Należy wyregulować klin tak, jak jest to opisane w niniejszej instrukcji. Zła wytrzymałość, ułożenie i ustawienie kierunkowe mogą spowodować, że klin nie będzie w stanie zapobiec odbiciom.

c) Zawsze należy używać klina, jedynie za wyjątkiem cięć wgłębnych. Po cięciu wgłębnych należy ponownie zamontować klin. Klin przeszkadza przy cięciu wgłębnych i może spowodować odbicia.

d) Żeby klin mógł poprawnie funkcjonować, musi się znajdować w szczelinie cięcia. Na krótkich odcinkach klin nie może skutecznie zapobiegać odbiciom.

e) Nie wolno używać piły z wygiętym klinem. Nawet niewielkie zaburzenia pracy mogą spowodować spowolnienie zamykania osłony ochronnej.

#### **UWAGI DLA WSZYSTKICH PIŁ**

- Nie wolno używać tarcz szlifierskich.
- Należy się upewnić, że klin jest ustawiony w taki sposób, że jego odstęp od wieńca obrotowego brzeszczotu nie przekracza
- 5mm, oraz że wieńiec obrotowy nie wystaje więcej, niż 5mm poniżej dolnej krawędzi klina rozszczepiającego.
- Należy upewnić się, że urządzenia odpylające działają prawidłowo, tak jak to określono w niniejszej instrukcji.
- Należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Należy używać wyłącznie brzeszczotów zalecanych w niniejszej instrukcji.
- Należy zawsze nosić ochraniacze słuchu.
- Brzeszczoty należy wymieniać w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Maksymalna głębokość cięcia wynosi 55mm.

Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń.

#### **DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁ TARCZOWYCH**

a) Należy używać tylko zalecanych brzeszczotów, zgodnych z normą EN 847-1.

b) Nie wolno używać tarcz szlifierskich.

c) Należy używać jedynie oryginalnych brzeszczotów od producenta z oznakowaniem R 160 mm, 5500/min, 160x20x2,0.

Nie należy używać brzeszczotów, które nie spełniają określonych w niniejszej instrukcji wymogów i cech. Brzeszczotów nie można zatrzymywać poprzez boczny nacisk na korpus.

Należy upewnić się, że brzeszczot został prawidłowo zamontowany i obraca się we właściwym kierunku.

### ⚠ Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa dla pił tarczowych

- Elektronarzędzie należy uchwycić za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania zadań, przy których istnieje ryzyko dotknięcia przez narzędzie robocze ukrytych przewodów zasilania lub własnych przewodów zasilających. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia będą również pod napięciem, co może prowadzić do porażenia prądem.

### ⚠ Używanie zgodne

#### z przeznaczeniem

Urządzenie odpowiada obowiązującej Dyrektywie WE dot. maszyn.

- Wolno używać wyłącznie urządzeń będących w stanie nienagannym oraz zgodnie z przeznaczeniem, zasadami dot. bezpieczeństwa i ewentualnych zagrożeń, przestrzegając instrukcji obsługi! Należy likwidować awarie, szczególnie te, które mogą zagrażać bezpieczeństwu (polecić ich zlikwidowanie)!
- Każde użycie wykraczające ponad to, jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego tytułu szkody; ryzyko ponosi wtedy sam użytkownik.
- Należy przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji, jak i informacji podanych w danych technicznych.
- Należy przestrzegać właściwych przepisów BHP i pozostałych ogólnie uznawanych zasad techniki bezpieczeństwa pracy.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez osoby przeszkolone i zaznajomione z niebezpieczeństwami. Samowolne zmiany w urządzeniu wyłączają odpowiedzialność producenta za powstałe w ich wyniku szkody.
- Urządzenia wolno używać tylko z oryginalnymi akcesoriami i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Urządzenia nie wolno używać z tarczami szlifierskimi.

### ⚠ Pozostałe ryzyko

Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie ze stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa pracy. Mimo to podczas pracy może sporadycznie wystąpić ryzyko.

- Zagrożenie dla zdrowia przez prąd, w przypadku uży-

wania niezgodnego z przepisami elektrycznych przewodów podłączających.

- Poza tym mimo wszystkich przedsięwziętych środków może powstać inne nieoczywiste ryzyko.
- Pozostałe ryzyko może być zminimalizowane, jeśli jednocześnie przestrzegane będą „wskazówki dot. bezpieczeństwa” oraz „zasady użytkowania zgodnego z przeznaczeniem”, jak i instrukcja obsługi.
- Nie wolno niepotrzebnie obciążać urządzenia: za duży nacisk podczas piłowania szybko uszkadza brzeszczot, co prowadzi do zmniejszenia mocy urządzenia podczas obrabiania i precyzyjności skrawania.
- Podczas cięcia aluminium i materiałów plastikowych zawsze należy używać zacisków: części, które mają zostać przepiłowane, zawsze muszą być zamocowane pomiędzy zaciskami.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia: podczas wkładania wtyczki do kontaktu przycisk włączania nie może być wciśnięty.
- Narzędzia należy używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w tym podręczniku. W ten sposób uzyskacie Państwo optymalną wydajność Państwa pilarki.
- Podczas gdy urządzenie jest uruchomione, ręce nigdy nie powinny dostać się do strefy pracy. Przed podjęciem jakichkolwiek działań, należy puścić przycisk w uchwycie i wyłączyć urządzenie.
- Nie wolno niepotrzebnie obciążać urządzenia: za duży nacisk podczas piłowania szybko uszkadza brzeszczot, co prowadzi do zmniejszenia mocy urządzenia przy obrabianiu i precyzyjności skrawania.
- Podczas cięcia aluminium i materiałów plastikowych zawsze należy używać zacisków: części, które mają zostać przepiłowane, zawsze muszą być zamocowane pomiędzy zaciskami.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia: podczas wkładania wtyczki do kontaktu przycisk włączania nie może być wciśnięty.
- Narzędzia należy używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w tym podręczniku. W ten sposób uzyskacie Państwo optymalną wydajność Państwa pilarki.
- Podczas gdy urządzenie jest uruchomione, ręce nigdy nie powinny dostać się do strefy pracy. Przed podjęciem jakichkolwiek działań, należy puścić przycisk w uchwycie i wyłączyć urządzenie.

### ⚠ Zakres stosowania

**Przewidziane możliwości zastosowania**

Urządzenie tnie:

- twarde i miękkie drewno pochodzenia krajowego lub egzotycznego, wzdłuż i w poprzek słoików pod warunkiem, że odpowiednie części są prawidłowo włożone (specjalne brzeszczoty i zaciski),

**Nieprzewidziane możliwości zastosowania**

Urządzenie nie nadaje się do:

- materiałów z żelaza, stali i żeliwa, jak i wszystkich innych rodzajów materiałów, które nie zostały podane, a przede wszystkim artykułów spożywczych,

## Uruchomienie

Przed uruchomieniem należy przestrzegać wskazówek dot. bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi.

### ■ USUWANIE OPAKOWANIA

Wyjmij maszynę z opakowania ochronnego, które było użyte do transportu bez niszczenia go, jako, że może być przydatne później do dłuższego transportu lub dłuższego przechowania piły.

### ■ PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Należy sprawdzać, czy podłączenie do sieci, do której włączone jest urządzenie, jest uziemione zgodnie z obowiązującymi normami i czy gniazdko jest w dobrym stanie.

Chcemy przypomnieć Państwu o tym, że podłączenie do sieci musi posiadać magnetotermiczne urządzenie zabezpieczające, które chroni wszystkie przyłącza przed zwarciami i przeciążeniami.

Biorąc pod uwagę podane cechy elektryczne maszyny, urządzenie zabezpieczające może też być umiejscowione na silniku.

**UWAGA:** System elektryczny piły jest wyposażony w przełącznik spadku poziomu mocy, który automatycznie otwiera układ kiedy poziom napięcia spada poniżej ustalonej wartości minimalnej, i powstrzymuje pracę do momentu gdy poziom napięcia osiągnie normalną wartość. Jeśli maszyna zatrzyma się przez przypadek, nie jest to końcowe. Sprawdź czy nastąpił wtedy opad poziomu napięcia.

## Regulacja

**Uwaga:** Przed wykonaniem jakichkolwiek z poniższych ustawień, wyłącz maszynę i odetnij dopływ prądu.

### Ustawienia głębokości cięcia Rys. 2.

Głębokość cięcia może być ustawiona na 0 do 55 mm. Poluzuj śrubę regulującą głębokość cięcia (6) i ustaw ją na pożądaną głębokość używając podziałki (7) a potem zacieśnij ponownie śrubę.

Dane na podziałce pokazują głębokość cięcia bez użycia szyny prowadzącej.

Głębokość cięcia przy 0 stopniach powinna być nie wyższa niż 55 mm.

### Ustawienia kąta Rys. 3.

Kąt może być ustawiony od 0 do 45 stopni.

Poluzuj śrubę regulującą kąt (8) i ustaw ją pop pożądanym kątem używając podziałki (9) a potem zacieśnij ponownie śrubę.

Głębokość cięcia przy 45 stopniach powinna być nie wyższa niż 41 mm.

### Wymiana ostrza piły Rys. 4,5,6.

**Przeostroga:** Przed dokonaniem zmiany brzeszczotu piły należy wyłączyć maszynę i odłączyć kabel zasilający od sieci.

1 Wcisnąć spust (3), ustawić brzeszczot piły w pozycji odpowiedniej do wymiany brzeszczotu (śruba regu-

lująca głębokość cięcia powinna być ustawiona na 25mm), a następnie włożyć klucz imbusowy do śruby blokującej brzeszczot (17).

- 2 Przycisnij blokadę trzonu i obróć ostrze (10) do czasu gdy dojdzie na swoje miejsce.
- 3 Przytrzymać wał blokujący (13) i odkręcić śrubę blokującą brzeszczot (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając równocześnie brzeszczot w pozycji do wymiany brzeszczotu.
- 4 Usuń zewnętrzny kołnierz (16) i ostrze piły (10) (Uwaga: ryzyko urazów, załóż rękawice).
- 5 Zamieść nową piłę i kołnierz.
- 6 Zamieść śrubę blokady ostrza piły i zaciśnij trzymając wciśniętą blokadę trzonu.
- 7 Przeszawić pilarkę tarczową-zagłębiarkę do pozycji wyjściowej.

### Ustawienie klinu. Rys. 7

Dostosować odległość pomiędzy tarczą piły i klinem po wymianie tarczy piły lub gdy zaistnieje taka potrzeba. Ustawić tarczę piły w to miejsce tak jak przy wymianie tarczy. Poluzować regulującą śrubę (18) kluczem nimbusowym, wstawić klin 2-3 mm powyżej tarczy piły i dokręcić śrubę mocno.

## Wskazówki dot. pracy

Po wykonaniu wszystkich opisanych tutaj czynności, można rozpocząć obróbkę.

**UWAGA:** Ręce należy trzymać daleko od strefy cięcia i nigdy nie wolno próbować ich tam zbliżyć.

### Włączanie i wyłączanie. Rys. 1

Do włączenia zasilania piły (4) użyć przełącznik.

Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

### Prowadzenie i trzymanie piły tarczowej. Rys. 8

- 1 Obrabiany przedmiot ustawić tak, aby nie przesuwiał się przy piłowaniu.
- 2 Piła przesuwa się tylko do przodu.
- 3 Piłę trzymać mocno obiema rękami, przy czym jedną ręką uchwyt główny, a drugą uchwyt przedni.
- 4 Przy zastosowaniu prowadnicy musi być ona przymocowana zaciskami.
- 5 Upewnić się, że kabel zasilający nie znajduje się na drodze piły.

### Piłowanie

- 1 Ustawić przód maszyny na obrabianym przedmiocie.
- 2 Włączyć maszynę przełącznikiem.
- 3 Nacisnąć przycisk zwalniający.
- 4 Przechylić piłę w dół, aby osiągnąć głębokość cięcia.
- 5 Przesuwać piłę równomiernie do przodu.
- 6 Po zakończeniu cięcia, wyłączyć maszynę i unieść piłę do góry.

### Cięcie wgłębne. Rys. 9

- 1 Ustawić piłę na obrabianym przedmiocie.
- 2 Ustawić wskaźnik kąta tak, by tył strzałki był na zaznaczonym miejscu.
- 3 Włączyć maszynę i przycisnąć piłę do osiągnięcia

głębokości cięcia.

4 Przesuwać piłę do przodu aż wskaźnik kąta osiągnie zaznaczony punkt.

5 Po zakończeniu cięcia, unieść piłę do góry i wyłączyć maszynę.

#### **Piłowanie z prowadnicą**

- Ustawić maszynę w kierunku prowadnicy. Jeżeli to konieczne, uregulować prowadnicę śrubą regulacyjną (16). W przypadku poluzowania się śruby należy ją dokręcić dołączonym imbusowym kluczem.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika zasilania (4).
- Nacisnąć przycisk zwalniający (3).
- Przycisnąć piłę w dół na głębokość cięcia. Przy pierwszym użyciu gumowe pokrycie będzie wypilowane, co prowadzi do ochrony przed odpryskami dla tarczy piły.
- Piłę przesuwać równomiernie do przodu.
- Po zakończeniu cięcia, wyłączyć maszynę i tarczę piły podnieść do góry.

#### **Piłowanie z odsysaniem**

Należy podłączyć wąż odsysający do gniazda odsysania - R 38 mm (12).

### **⚠ Podłączenie elektryczne**

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do pracy. Podłączenie jest zgodne z właściwymi przepisami VDE i DIN (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników i Niemiecka Norma Przemysłowa).**

**Podłączenie do sieci po stronie klienta jak i użyte przedłużacze muszą być zgodne z tymi przepisami.**

#### **Ważne wskazówki**

W przypadku przeciążenia silnik sam się wyłącza. Po ostygnięciu (może to zająć zróżnicowany czas) silnik ponownie da się włączyć.

#### **Uszkodzone przewody elektryczne**

W przypadku podłączeń elektrycznych często powstają uszkodzenia izolacji. Przyczynami tego są:

- wyciągnięcie, gdy przewody podłączające poprowadzone są przez szczelinę w oknie lub w drzwiach.
- zagięcie spowodowane nieprawidłowym zamocowaniem lub przeprowadzeniem przewodu.
- przecięcie spowodowane przejechaniem kabla.
- uszkodzenia izolacji poprzez wyrwanie z kontaktu w ścianie.
- pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób elektrycznych przewodów podłączeniowych, z powodu uszkodzeń izolacji są one niebezpieczne dla życia.

Należy regularnie sprawdzać elektryczne przewody podłączeniowe w poszukiwaniu uszkodzeń. Należy zwrócić uwagę na to, żeby kontrolowane podłączenia nie były w tym czasie włączone do sieci.

Podłączenia elektryczne muszą być zgodne z właściwymi normami VDE i DIN (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników i Niemiecka Norma Przemysłowa). Należy używać jedynie przewodów podłączeniowych z oznaczeniem H 07 RN. Nadruk na kablu podłączeniowym z ozna-

eniem jego typu jest obowiązkowy.

#### **Silnik prądu zmiennego**

- Napięcie zasilające musi wynosić 220 – 240 volt.
- Podłączenia przedłużające do 25 m długości muszą mieć przekrój 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączenia i naprawy sprzętu elektrycznego mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektryków.

W przypadku zgłoszeń prosimy o podawanie następujących danych:

- producent silników
- rodzaj prądu silnika
- dane z tabliczki znamionowej urządzenia
- dane z tabliczki znamionowej silnika

### **⚠ Konserwacja**

**W przypadku, gdy wykwalifikowany personel stwierdzi konieczność wykonania niestandardowych prac remontowych lub napraw, podczas obowiązywania gwarancji, zawsze należy zwrócić się do polecanego przez nas serwisu lub bezpośrednio do producenta.**

- Prace naprawcze, konserwacyjne oraz czyszczenie, jak i likwidacja zakłóceń w funkcjonowaniu, mogą być zasadniczo podejmowane wyłącznie przy wyłączonym napędzie.
- Wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające muszą być ponownie zamontowane natychmiast po zakończeniu napraw i prac konserwacyjnych.

#### **■ REGULARNA KONSERWACJA**

Regularna konserwacja może być przeprowadzana nawet przez niewykwalifikowane osoby co zostało opisane w poprzednich sekcjach i w tym rozdziale.

- Piła tarczowa nie może być smarowana, ponieważ tnie ona nawet powierzchnie mokre; Wszystkie ruchome elementy maszyny są samosmarujące się.
- Kapówka nie musi być smarowana, ponieważ zawsze tnie ona suche powierzchnie; wszystkie poruszające się części urządzenia są samosmarowalne.
- Podczas prac konserwacyjnych, jeśli to możliwe, zawsze należy nosić własne zabezpieczenia ochronne (okulary ochronne i rękawiczki).
- Podczas czyszczenia strefy cięcia i powierzchni przylegających należy regularnie usuwać trociny.
- Rekomendujemy używanie urządzeń odsysających lub pędzla.
- UWAGA: Nie wolno używać sprężonego powietrza.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać brzeszczot piłarki: jeśli podczas piłowania pojawiają się problemy, to należy go oddać specjalście do naostrzenia lub zależnie od stanu, wymienić.

#### **■ SERWISOWANIE**

W przypadku, gdy wykwalifikowany personel stwierdzi konieczność wykonania niestandardowych prac remontowych lub napraw, podczas obowiązywania gwarancji, zawsze należy zwrócić się do polecanego przez nas serwisu lub bezpośrednio do fabryki, jeżeli w pobliżu nie ma takiego serwisu.

## ZAKOŃCZENIE PRACY URZĄDZENIA

Po zakończeniu użytkowania urządzenia można je wyrzucić wraz z normalnymi odpadami przemysłowymi.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje.	Uszkodzony silnik, moc kabel zasilający lub wtyczka. Spalił się bezpieczników.	Czy urządzenie sprawdzone przez wykwalifikowany personel. Nie należy próbować naprawiać siebie maszyny, gdyż może to być niebezpieczne. Sprawdź bezpieczniki i wymień je, jeśli jest to konieczne.
Silnik uruchamia się powoli i nie osiągnie prędkości jazdy.	Niskie napięcie zasilania. Uszkodzone uzwojenia. Spalił się kondensator.	Zapytaj o Zarządu elektrycznej sprawdzić napięcie dostępne. Czy silnik maszyny sprawdzone przez wykwalifikowany personel. Czy kondensator wymieniony przez wykwalifikowany personel.
Nadmierny hałas silnika.	Uszkodzone uzwojenia. Uszkodzony silnik.	Czy silnik sprawdzane przez wykwalifikowany personel.
Silnik nie osiąga pełnej mocy.	Przeciążone obiegu ze względu na oświetlenie, narzędzia lub silników innych.	Nie należy używać innych narzędzi lub silniki w obwodzie, do którego piła plunge jest podłączony.
Silnik przegrzewa się łatwo	Przeciążenie silnika; niewystarczające chłodzenie silnika	Zapobiec przeciążeniu silnika podczas cięcia, usunąć kurz z silnika, aby zapewnić optymalne chłodzenie silnika
Spadek mocy podczas cięcia cięcia	Piła jest zbyt mała (zaostrzone zbyt często)	Ponownie ustawić przystanek końcowy urządzenia tnącego
Piła jest szorstki czy falisty	Brzeszczot jest matowa, kształt zębów nie nadaje się do grubości materiału	Ponownie naostrzyć piłę lub użyć odpowiedniego brzeszczotu
W rozrywa sztukę pracy lub odpryski	Cięcie ciśnienia jest zbyt wysokie lub piła nie nadaje się do stosowania	Użyj prawidłowego brzeszczotu

## ■ AKCESORIA

### System prowadzący

- 2 szt. Szyna prowadząca 700 mm
- 2 szt. Śruba zaciskowa
- 1 szt. Łącznik szyny
- 1 szt. Ogranicznik przechyłu

## ■ SYSTEM PROWADZĄCY (RYS. 10, 11)

Szyny prowadzące (A) pozwalają na czyste, precyzyjne cięcia i zabezpieczają powierzchnię przed uszkodzeniem.

Podczas piłowania za pomocą szyny prowadzącej, głębokość cięcia wynosi 4,5 mm mniej niż wartość na podziałce maszyny.

Dla bezpieczeństwa, szyna prowadząca może być zabezpieczona śrubami zaciskowymi (B).

Ogranicznik przechyłu (C) ogranicza piłę od odchyłów w czasie cięć ukośnych i dostosowania pracy.

Dzięki łącznikowi szyny (F), dwie szyny prowadzące mogą być ze sobą połączone pozwalając na długie, precyzyjne cięcia.

Prześwit prowadnicy montażowej może być regulowany za pomocą dwóch śrub dopasowujących (E).

Za pomocą zaoferowanych akcesoriów można wykonać cięcia ukośne, różne oraz inne podobne zajęcia.

Podczas pierwszego użycia niniejszej piły na opcjonalnej szynie prowadzącej konieczne będzie jej wyregulowanie w celu zminimalizowania ruchu bocznego na prowadnicy. W tym celu zamontowane są krzywki do regulacji (Rys. 10 „E”).

1. Umieścić piłę na prowadnicy.
2. Przekręcać krzywki (Rys. 10 „E”) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu. Następnie przekręcić lekko w przeciwnym kierunku, aby powstał luz. Trzymając tarcze w odpowiedniej pozycji należy zablokować je w miejscu dokręcając śruby z łbem gniazdowym pośrodku każdej krzywki (używając 5mm klucza imbusowego dostarczonego z urządzeniem).
3. Przeciągnąć piłę do przodu i do tyłu wzdłuż prowadnicy, aby upewnić się, że przesuwana się płynnie. Wyregulować ponownie w razie potrzeby.
4. Może zajść konieczność regulacji w przyszłości w zależności od użytkowania piły.

## ■ OCHRONA PRZECIWDOPRYSKOWA

Do szyny prowadzącej dołączona jest osłona przeciwodpryskowa, która musi być umocowana przed pierwszym użyciem.

- 1 Umocuj szynę śrubami zaciskowymi do kawałka drewna.
- 2 Dostosuj prześwit szyny dwoma śrubami dopasowu-

jącymi (E).

- 3 Ustaw głębokość piły na ok. 6 mm.
- 4 Ustaw piłę na końcu szyny.
- 5 Włącz maszynę, pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i ustaw osłonę przeciwodpryskową na całej długości za jednym razem bez zatrzymywania się. Krawędź osłony przeciwodpryskowej współgra teraz dokładnie z krawędzią cięcia ostrza piły.

### Uwaga!

**Zawsze zabezpiecz materiał obrabiany w taki sposób, żeby nie mógł się przesunąć.**

**Zawsze pchaj maszynę do przodu, nigdy nie ciągnij jej w kierunku ciała.**

## ■ BY PIŁOWAĆ:

- 1 Ustaw szynę na szynie prowadzącej.
- 2 Włącz maszynę, pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i poruszaj równo do przodu po szynie.

## ■ CIĘCIA WGLĘBNE:

### By piłować:

- 1 Ustaw piłę na szynie prowadzącej na wyznaczonym miejscu do przecięcia.
- 2 Zabezpiecz zabezpieczeniem lub ogranicznikiem (element nie znajduje się w zestawie) na końcu i na początku punktów do przecięcia na szynie prowadzącej.
- 3 Włącz maszynę, pchnij w dół aż do ustawionej głębokości i poruszaj równo do przodu po szynie aż do przedniego punktu przecięcia.

## Ogranicznik przechyłu

Przy cięciach ukośnych zaleca się zainstalowanie ogranicznika przechyłu (element nie znajduje się w zestawie). Zapobiega on odchyleniu się maszyny na jedną stronę kiedy znajduje się w ukośnej pozycji. W ten sposób można uniknąć szkód i uszczerbków na zdrowiu.

## FABRIKATION

Woodster GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Ærede kunde,

vi ønsker Dem megen glæde og gode resultater ved arbejdet med Deres nye Scheppach maskine

**BEMÆRK:** Producenten af dette udstyr hæfter ifølge gældende love om produktansvar ikke for skader påført udstyret eller påført af udstyret som følge af:

- U hensigtsmæssig behandling.
- Manglende iagttagelse af betjeningsvejledning.
- Reparation udført af ikke autoriseret personale.
- Indsætning af og udskiftning med andet end Scheppach originale reservedele.
- Utilsigtet anvendelse af udstyret.
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagttagelse af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Vi anbefaler:** Læs hele betjeningsvejledningen nøje igennem før ill igangsætning.




Denne betjeningsvejledning skai gøre det nemmere for Dem at lære Deres nye maskine at kende. Derudover vil De få oplysninger om, hvordan maskinen benyttes mest hensigtsmæssigt til gennemførelse af det arbejde, som den er konstrueret til

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan De arbejder sikkert, hensigtsmæssigt og økonomisk med denne maskine, og hvordan De kan undgå farer, reducere vedligeholdelsesomkostninger, forringe tomgangstiden og øge maskinens palidelighed og holdbarhed.

Udover de sikkerhedsforskrifter, som findes i denne vejledning, skai De overholde de sikkerhedsforskrifter, som gælder i Deres land for denne type maskiner.

Denne betjeningsvejledning skai altid befinde sig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver, der skai til at arbejde med denne maskine. Kun de personer, der er blevet specielt uddannede til at arbejde med denne maskine og som er blevet oplyst om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den krævede mindstealder skai overholdes.

Udover de sikkerhedshenvisninger der er anfært i denne betjeningsvejledning, samt de srerlige bestemmelser, som skai overholdes i Deres hjemland, skai også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af træbearbejdningsmaskine overholdes.

	Læs betjeningsvejledningen før du tager dette elektriske værktøj i brug.
	Bær øre og øjenbeskyttelse.
	Bær åndedrætsbeskyttelse.

## LEGENDE FRA FIG. 1

- 1 Håndtag
- 2 Forreste håndtag
- 3 Savudløser
- 4 Tænd/sluk-kontakt
- 5 Styreplade
- 6 Skæredybdeindstilleskrue
- 7 Skæredybdeskala
- 8 Geringsindstilleskrue
- 9 Geringsvinkelskala
- 10 90-graders-indstilleskrue
- 11 Savklinge
- 12 Udsugningsstudse
- 13 Motor
- 14 Aksellåsning
- 15 Indstilleskrue til styreskinen

PL55	
<b>Leveringsomfang</b>	
	Rundsav
	Unbrakonøgle 5 mm
	Betjeningsanvisning
<b>Tekniske data</b>	
Mål L x B x H mm	340 x 260 x 235
Savblade ø mm / antal tænder 160	160 / 24Z
Savbladets tykkelse	2,0 mm
Tomgangshastighed n0	5500 1/min
Geringsvinkel	0°–45°
Skæredybde 90° mm	55
Skæredybde 45° mm	41
Vægt kg	4,7
<b>Drev</b>	
Motor V/Hz	230–240/50
Effektoptagelse W	1200
Beskyttelses-kategori	II
<b>Driftsstøjniveau svingninger og Lydtrykniveau</b>	
Lydtrykniveau	LpA: 95 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Lydeffektsniveau	LwA: 106 dB(A), KwA: 3 dB(A)
Typisk vægtede svingninger	ah = 5,72 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5m/s <sup>2</sup>
Målte værdier der svarer til EN 60 745-2-5 og EN 60 745-1	
Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	

**Advarsel:** Støj kan påvirke dit helbred. Hvis støjen overstiger 85 dB(A), bør der bæres hørevern.

Ved dårlige lysforhold kan spændingen, ved maskinopstart, sænkes kortfristet. Dette kan påvirke anden udrustning (f.eks. en lampe, der blinker). Hvis en lysnetimpedans udgør  $Z_{max} < 0,27 \text{ Ohm}$ , forventes der ikke sådanne forstyrrelser. (Henvend dig venligst til din lokalforhandler, hvis der opstår problemer.)

## Generelle anvisninger

- Kontroller alle enkelte dele med hensyn til transport-skader. Ved eventuelle reklamationer skai speditøren underrettes omgående.
- Senere reklamationer kan ikke anerkendes. Kontroller, om forsendelsen er fuldstændig.
- Gør Dem før brug fortrolig med maskinens funktion ved at læse håndbogen.
- Brug som tilbehør og som slidog reservedele kun origi-



nale scheppach-dele. Tilbehørsdele køber De hos Deres scheppach forhandler.

- Meddel ved bestilling Vørt artikelnummer samt maskintype og fabrikationsår.

**I denne betjeningsvejledning har vi forsynet punkter, der angår sikkerheden, med dette symbol: ⚠**

#### **⚠ Generelle sikkerhedsregler for elektriske værktøjer**

- **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsregler og instruktioner.** Undladelse af at anvende sikkerhedsregler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og / eller alvorlig personskade.
- **Hav alle sikkerhedsregler og instruktioner ved hånden for fremtidig reference.**
- Termen "elektrisk værktøj" anvendt i sikkerhedsinstruktionerne refererer til elektriske værktøjer, der er forbundet til en elektrisk strømkilde (med et elkabel).

#### **1) Sikkerhed på arbejdspladsen**

- a) Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst. Rod eller svagt oplyste arbejdsområder kan føre til uheld.
- b) Arbejd ikke med elektriske værktøjer på områder, hvor eksplosioner kunne forekomme, eller hvor der er brandfarlige væsker, gasarter eller støv. Elektriske værktøjer kan gnistre, hvilket kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre mennesker væk fra det elektriske værktøj, når det anvendes. Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over udstyret.

#### **2) EI-sikkerhed**

- a) Værktøjets terminalstik skal passe i stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Anvend ikke et overgangsstik sammen med jordede elektriske værktøjer. Uforandrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, når din krop er jordforbundet.
- c) Hold elektriske værktøjer væk fra regn og fugt. Vandindtrængning i det elektriske værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Anvend ikke kablet til andet end det, det er fremstillet til. Anvend det ikke til at bære værktøjet, ophænge det, eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe hjørner eller dele af værktøjet, der er i bevægelse. Ødelagt eller snoet kabel øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med det elektriske værktøj udenfor, anvend da kun forlængerledninger der er egnet til udendørs brug. Brugen af passende forlængerledninger reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det elektriske værktøj skal anvendes i et fugtigt miljø, anvend da en reststrømsikringsanordning. Brugen af en sådan anordning reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### **3) Personlig sikkerhed**

- a) Vær opmærksom på hvad du laver, og anvend det elektriske værktøj fornuftigt. Anvend ikke elektriske værktøjer, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller

medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, når du anvender et elektrisk værktøj, kan resultere i alvorlig skade.

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og bær altid beskyttelsesbriller. At bære personligt sikkerhedsudstyr, som for eksempel en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttende hovedbeklædning eller høreværn, afhænger af typen af elektrisk værktøj og dets anvendelse, reducerer risici for skade.

c) Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at det elektriske værktøj er slukket, før det sættes til elforsyningen, eller bæres. Hvis du har din finger på værktøjets kontakt, når du bærer det, eller værktøjet er tændt eller forbundet til en strømkilde, kan denne adfærd føre til ulykkestilfælde.

d) Fjern justeringsskruerne eller skruenøglerne, før du tænder det elektriske værktøj. Et værktøj eller skruenøgle der er i en del af maskinen, der drejer, kan medføre skader.

e) Undgå unormale fysiske stillinger. Sørg for at operatøren står fast og kan bevare balancen. Dette lader operatøren bevare kontrollen over det elektriske værktøj i en uventet situation.

f) Bær passende beklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.

g) Hvis støvsugere eller opfangningssystem kan samles på værktøjet, sørg da for, at disse er korrekt forbundet og samlet. Anvendelsen af et udsugningsanlæg kan reducere fare grundet støv.

#### **4) Anvendelse og behandling af det elektriske værktøj**

a) Overbelast ikke værktøjet. Anvend det passende værktøj til det arbejde, der udføres. Med det korrekte værktøj kan du arbejde bedre og mere sikkert.

b) Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvor kontakten er defekt. Et elektrisk værktøj, der ikke kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten, før du ændrer noget ved værktøjet, udskifter dele eller lægger værktøjet væk. Denne sikkerhedsforanstaltning forebygger utilsigtet opstart af værktøjet.

d) Opbevar elektriske værktøjer, der ikke er i brug, utilgængelige for børn. Lad ikke nogen anvende værktøjet, der ikke har erfaring med dette, eller som ikke har læst disse instruktioner. Elektriske værktøjer kan være farlige, når de anvendes af uerfarne personer.

e) Pas godt på dine elektriske værktøjer. Sørg for at de bevægelige dele fungerer perfekt, og ikke går i baglås / blokerer, sørg for at dele, der har indflydelse på maskinens anvendelse, ikke er ødelagte eller beskadigede. Reparer beskadigede dele, før maskinen tages i brug. Mange ulykkestilfælde opstår grundet dårlig vedligeholdelse af elektriske værktøjer.

f) Hold skær skarpe og rene. Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skær blokerer mindre hyppigt og er ofte lettere at styre.

g) Anvend elektriske værktøjer, tilbehør og udstyr i henhold til disse instruktioner. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

Anvendelsen af elektriske værktøjer til andet end det, der er angivet for selve værktøjet, kan føre til farlige si-

tuationer.

## 5) Service

a) Lad kun faguddannet servicepersonel reparere din maskine, og anvend altid originale reservedele. Dette garanterer, at det elektriske værktøj vedbliver at være sikkert at anvende.

### ▲ Sikkerhedsinstruktioner for alle save

a) FARE: Placér ikke dine hænder i savområdet eller på savbladet. Hold din anden hånd på motorhusets ekstra håndtag. Hvis begge hænder holder saven, kan ingen af dem blive skadet af savbladet.

b) Placér ikke dine hænder under arbejdsemnet. Beskyttelseslåget kan ikke beskytte dine hænder fra bladet, når de er under arbejdsemnet.

c) Justér snitdybden til arbejdsemnets tykkelse. Mindre end en hel savtand bør være synlig under arbejdsemnet.

d) Hold aldrig arbejdsemnet, der skal skæres i din hånd eller hen over dit ben. Sørg for at arbejdsemnet har en stabil balance. Det er vigtigt at arbejdsemnet holdes sikkert fast, for at minimere faren for kontakt mellem saven og en legemsdel, tab af kontrol over saven, eller blokering af bladet.

e) Hold udstyret på det isolerede håndtag, når du går i gang med arbejde, hvor værktøjet der anvendes, kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger, eller dets eget kabel. Kontakt med en strømforsyningskilde kan elektrificere værktøjets metaldeel, og føre til et elektrisk stød.

f) Når der udføres et langt snit, anvend da altid en bremsekreds eller retteskinne. Dette forbedrer nøjagtigheden af snittet og reducerer risikoen for at bladet blokerer.

g) Anvend altid den korrekte størrelse savblade, og sørg for at de har det rigtige lokaliseringsbor. Savblade der ikke passer til savmontagen fungerer ikke korrekt eller fører til tab af kontrol.

h) Anvend aldrig beskadigede eller ukorrekte savblads-mellemlæg eller skruer.

Savblads-mellemlæg og skruer er designet præcist til din sav, for at give den optimale præstation og betjenings-sikkerhed.

### ▲ Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save.

Årsager og forebyggelse af tilbageslag:

Et tilbageslag er en pludselig reaktion grundet et fastklemt, blokeret eller ukorrekt justeret savblad, der fører til, at saven stejler på en ukontrolleret måde og flytter sig ud af arbejdsemnet, hen imod operatøren.

Hvis et savblad fastklemmes eller blokeres i savekanten bag ved dette, er det blokeret og motorens drive skubber saven tilbage i retning af operatøren.

Hvis savbladet vrides i savrillen eller er ukorrekt indstillet, griber tænderne på bagsiden af savbladskanten fat i arbejdsemnets overflade. Saven flytter sig så ud af savrillen og springer tilbage i retning af operatøren.

Et tilbageslag skyldes urigtig og ukorrekt anvendelse af saven. Det kan forebygges, som det vil blive beskrevet

i det følgende, ved passende advarselsforanstaltninger.

a) Hold på saven med begge hænder, og placer dine arme på en sådan måde, at de kan tage imod al kraft fra et tilbageslag. Stå altid til siden for savbladet, og placer det aldrig på linje med din krop. I tilfælde af tilbageslag kan den cirkulære sav hoppe tilbage, men med tilstrækkelig forsigtighed kan operatøren håndtere kraften fra tilbageslaget.

b) Hvis savbladet blokerer, eller du ønsker at afbryde dit arbejde, så sluk for saven og hold arbejdsemnet stille, indtil savbladet er helt standset. Prøv aldrig at fjerne saven fra arbejdsemnet, eller trække det ud mens savbladet bevæger sig, da der så kan opstå tilbageslag. Find årsagen til blokeringen, og fjern den.

c) Hvis du ønsker at opstarte en sav, der er i arbejdsemnet, centrér savbladet i den savede rille, og kontroller, at savbladtænderne ikke er fastklemte i arbejdsemnet. Hvis savbladet er blokeret, kan det springe op fra arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag, når det opstartes.

d) Understøt større arbejdsemner for at reducere risikoen for et tilbageslag forårsaget af en savbladsblokering. Vægten af store arbejdsemner kan få dem til at bøje. Store stykker skal understøttes på begge sider, både nær ved savrillen og på siderne.

e) Anvend ikke sløve eller beskadigede savblade. Savblade med sløve eller ukorrekt indstillede tænder øger friktionen, i savrillen, forårsager savbladsblokering og tilbageslag.

f) Før du starter med at save, stram da justeringerne for snitdybde og vinkler. Hvis du skifter indstillinger, mens du saver, kan savbladet blokere, og et tilbageslag vil blive resultatet.

g) Vær specielt forsigtig når du laver "indsætnings-snit" i vægge, der allerede eksisterer, eller andre områder hvor du ikke kan se, hvad der er bag overfladen. Når savbladet indsættes i væggen, kan den blokeres af skjulte objekter og forårsage et tilbageslag.

### ▲ Sikkerhedsinstruktioner for isat

#### rundsavsanvendelse

a) Før hver gang du anvender saven, skal du sikre at beskyttelseslåget lukker tæt. Anvend ikke saven hvis beskyttelseslåget ikke kan bevæges frit og ikke lukker med det samme. Klip eller bind aldrig beskyttelseslåget i en åben position. Hvis saven ved et uheld falder på gulvet, kan beskyttelseslåget blive bøjet. Sørg for at beskyttelseslåget kan bevæges frit og ikke røre ved savbladet eller andre dele i alle skærepositioner.

b) Kontrollér beskyttelseslågets fjeders tilstand og funktion. Få saven repareret inden anvendelse, hvis beskyttelseslåget og fjeder ikke fungerer perfekt. Beskadigede dele, klæbrige rester eller bunker af støv kan interferere med det nederste beskyttelseslågs virkemåde.

c) Når man laver et "indsætnings-snit", der ikke danner en ret vinkel, sørg da for at sikre saven mod at glide ud til siden. Skridning kan føre til savbladsblokering og et tilbageslag.

d) Placér ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet

uden at sørge for, at beskyttelseslåget er over savbladet. Et ubeskyttet, kørende savblad kan flytte saven imod skæreretningen og save, hvad der er i vejen for det. Kontroller savens followup-tid.

### **⚠ Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save med en kile.**

- Anvend den korrekte kile til det savblad, der benyttes. Kilen skal være tykkere end stålklingens tykkelse men tyndere end tændernes bredde.
- Justér kilen, som beskrevet i betjeningsvejledningen. Ukorrekt tykkelse, position eller retning kan være årsagen til at kilen ikke effektivt forebygger et tilbageslag.
- Anvend altid en kile undtagen, når der laves et indskærings-snit. Genmonter kilen efter et indskærings-snit. Kilen er i vejen, når der laves et indskærings-snit, og kan forårsage et tilbageslag.
- For at sikre at kilen er effektiv, skal den være i savhullet. For korte skæringer kan en kile ikke forebygge tilbageslag.
- Kør aldrig saven med en bøjet kile. Selv den mindste defekt kan sinke lukningen af beskyttelseslåget.

#### **INSTRUKTIONER FOR ALLE SAVE**

- Anvend ikke en sliberem.
- Sørg for at kilen er justeret, så at afstanden til savbladets kædehjulring ikke er mere end 5 mm, og at kædehjulringen ikke stikker mere ud end 5 mm over kilens nedre kant.
- Sørg for at støvopfangningsmekanismen er korrekt installeret, som beskrevet i denne vejledning.
- Bær åndedrætsbeskyttelse.
- Kun de savblade, der anbefales i denne vejledning, bør anvendes.
- Bær altid høreværn.
- Erstat savbladene, som beskrevet i denne vejledning.
- Den maksimale snitdybde er 55 mm.

Hvis dette værktøjs elektriske kabel er beskadiget, skal det erstattes af fabrikanten eller kundeserviceafdelingen, eller af en lignende kvalificeret specialist, for at undgå farlige situationer.

#### **YDERLIGERE SÆRLIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR RUNDSAVE**

- Anvend kun de anbefalede savblade, der svarer til EN 847-1.
- Anvend ikke sliberemme.
- Anvend kun fabrikantens originale savblade, med nummeret Ø 160 mm, 5500/min, 160 x 20 x 2.0. Anvend ikke nogen savblade, der ikke svarer til de karakteristika beskrevet i denne betjeningsvejledning. Savblade må ikke standses ved tryk på maskinen fra siden. Sørg for at savbladet er stramt monteret og vender i den rigtige retning.

### **⚠ Særlige Sikkerhedsinstruktioner**

Sikkerhedsinstruktioner for rundsave

- Hold udstyret på det isolerede håndtag, når du går i gang med arbejde, hvor værktøjet der anvendes, kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger, eller dets eget kabel. Kontakt med en strømforsyningskilde kan elektrificere værktøjets metaldeel, og føre til et elektrisk stød.

### **⚠ Korrekt anvendelse**

**Maskinen opfylder gældende EG maskinregulativer.**

- Maskinen er bygget i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de alment anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan brugen af maskinen indebære risiko for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand eller forårsage skade på maskine og andre genstande.
- Maskinen må kun benyttes i teknisk perfekt stand samt i overensstemmelse med dens beregnede anvendelse. Ved brugen af maskinen skal man være bevidst om sikkerheden og evt. risici samt overholde angivelserne i brugsvejledningen. Specielt skal fejl, som kan forringe sikkerheden, afhjælpes omgående.
- Enhver anden anvendelse betragtes som værende uautoriseret. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der skyldes uautoriseret anvendelse; risikoen bæres udelukkende af brugeren.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelses henvisninger samt de mål, der er angivet i Tekniske data, skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Scheppach-maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller repareres af personer, som er fortrolige hermed og har kendskab til evt. farer. Egne foretagne ændringer ved maskinen fritager producenten for hæftelse for heraf resulterende skader.
- Scheppach-drejemaskinen må kun anvendes med producentens original-tilbehør og original-værktøj.
- Denne maskine må ikke anvendes sammen med sliberemme.

### **⚠ Restrisici**

**Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbejdet forekomme enkelte restrisici.**

- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerevner. Dårligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkanter form, centreret og spændes sikkert fast. Ulige vægt i arbejdsområdet giver risiko for arbejdsskader.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikker-

hedsudstyr som f.eks. håret og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.

- Sundhedsfare pga. træstøveller træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af uregulerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufne sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisningerne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.
- Belast ikke maskinen unødigt: for stort tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvad der fører til ydelsesnedsættelse på maskinen under forarbejdningen og i savenjagtigheden.
- Anvend altid klemmer ved savning af aluminium og plastikmateriale: de dele, der skal saves, skal altid fikseres mellem klemmerne.
- Undgå tilfældig ibrugtagning af maskinen: når stikket sættes i stikdåsen, må driftstasten ikke trykkes.
- Anvend det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Således opnår du, at din rundsav bringer optimale ydelser.
- Hænderne må aldrig komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift. Inden du foretager nogen form for operationer, skal du slippe håndtagtasten og slukke for maskinen.
- Brug det værktøj der anbefales i denne håndbog. På den måde sikrer du dig, at du udnytter din rundsav optimalt.

## ⚠ Anvendelsesområde

### Tiltænkte anvendelsesmuligheder.

Maskinen saver:

- Hårdt og blødt træ af indenlandsk eller eksotisk oprindelse, på langs og tværs af årerne under forudsætning af, at de tilsvarende dele bliver monteret rigtigt (speciel savklinge og klemmer):

### Ikke tiltænkte anvendelsesmuligheder.

Maskinen egner sig ikke til:

- Jernmaterialer, stål og støbejern samt alle andre materialsorter, der ikke er anført her, især levnedsmidler.

## Ibrugtagning

### EMBALLAGEN FJERNES

Tag maskinen ud af den æske, der har beskyttet den under transporten, uden at beskadige den, da den kan være til nytte senere i forbindelse med en længere transport af saven eller en langtidsopbevaring.

### TILSLUTNING TIL STRØMNETTET

Kontrollér, om netanlægget, hvortil du tilslutter maskinen, er jordforbundet tilsvarende de gyldige normer, og at stikdåsen er i en god tilstand.

Vi gør dig opmærksom på, at netanlægget skal have en magnetotermisk beskyttelsesanordning, der beskytter alle ledninger mod kortslutninger og overbelastninger.

Denne beskyttelsesanordning kan iht. maskinens efterfølgende anførte elektriske egenskaber anbringes på motoren.

**BEMÆRK:** Savens elektriske anlæg er udstyret med et underspændingsrelæ, der automatisk afbryder strømkredsen, hvis spændingen synker under den forudbestemte minimumsværdi, og således forhindrer, at maskinen automatisk genoptager arbejdet, når spændingen igen opnår normale værdier.

Hvis der ved et uheld opstår et maskinstop, er dette ikke slemt. Kontroller om der virkelig har været en spændingsreduktion i strømanlægget.

## Indstillinger

**Forsigtig:** Inden du foretager en af følgende indstillinger, skal maskinen slukkes og stikket trækkes ud.

### Skæredybdeindstilling fig. 2

Skæredybden kan indstilles fra 0 til 55 mm.

Løsn skæredybdeindstilleskruen (6) og indstil den ønskede dybde ved hjælp af skalaen (7) og spænd skruen igen. Oplysningerne på skalaen angiver skæredybden uden skinne.

Indstil ikke skæredybden ved 0° til dybere end 55 mm.

### Geringsindstilling fig.3

Geringsvinklen kan indstilles mellem 0° og 45°.

Løsn geringsindstilleskruerne (8) på begge sider, indstil den ønskede vinkel på skalaen (9) og spænd igen begge skruer.

Indstil ikke skæredybden ved 45° dybere end 41 mm.

### Klingeskift fig. 4,5,6

**Forsigtig:** Inden savklingen skiftes, skal der slukkes for maskinen, og strømledningen skal tages ud af stikket.

1 Tryk på udløseren (3), sæt savklingen i udskiftningspositionen (indstillingsskruen til skæringsdybden skal justeres til 25 mm), og indsæt unbrakonøglen i savbladets låseskrue (17).

2 Tryk aksellåsen (13) og drej savklingen (10) til den falder i hak.

3 Hold låseskaftet (13) nede og løsnklingens låseskrue (17) mod uret, mens klingens holdes i klingeændringsposition.

4 Den ydre flange (16) og savklingen (10) fjernes (**Advarsel: risiko for skader, brug handsker**)

5 Ny klinge og flange sættes igen på plads

6 Savklingefastholdelseskruen skrues i og spændes, mens aksellåsen igen holdes nede.

7 Anbring saven i den oprindelige position.

### Indstilling af spaltekilens fig. 7

Juster afstanden fra savklingen til spaltekilens efter klingeskiftet, eller når det er nødvendigt.

Placer saven som ved savklingeskift.

Løsn indstilleskruen (18) med en unbrakonøgle og placer spaltekilens 2-3 mm højere end savklingen og spænd igen indstilleskruen fast.

## Arbejdshenvisninger:

### Tænd og sluk fig. 1

Når der tændes for rundsaven tryk på tænd/sluk knappen (4). For at slukke, udløs til/fra kontakten (4).

### Føre og holde saven fig. 8

- 1 Fastgør emnet således at det ikke kan forskubbes under savningen.
- 2 Saven må kun bevæges fremad.
- 3 Hold saven med begge hænder, hvorved den ene hånd ligger på hovedhåndtaget og den anden hånd på forreste håndtag.
- 4 Når der benyttes en styreskinne skal denne fastgøres med skruevinger.
- 5 Hold øje med at strømkablet ikke befinder sig i save-retningen.

### Savning

- 1 Placer maskinens forreste del på emnet
- 2 Tænd for maskinen med tænd/sluk knappen (4)
- 3 Tryk på udløseren (3)
- 4 Tryk saven nedefter for at nå skæredybden
- 5 Før saven regelmæssigt fremad
- 6 Efter udførelse af snittet, slukkes maskinen og savklingen føres op

### Dyksavning fig. 9

- 1 Placer saven på emnet
- 2 Skæreskalaens bagerste pil (A) sættes på det markerede punkt
- 3 Tænd for maskinen og tryk saven ned til den indstillede skæredybde
- 4 Skub saven fremad indtil skæreskalaen (C) har nået det markerede punkt
- 5 Efter udførelse af snittet føres savklingen op og saven slukkes

### Sav med skinne

- 1 Sæt maskinen i skinnens føringer. Formindsk om nødvendigt føringens spillerum med indstilleskruen (16). Er der fare for at indstilleskruerne kan løsne sig af sig selv, kan de efterjusteres med den medfølgende sekskantnøgle.
- 2 Tænd for maskinen med tænd/sluk knappen (4).
- 3 Tryk på udløseren (3).
- 4 Saven trykkes nedad for at opnå savdybden. Ved første brug saves gummikanten af og giver derved splintbeskyttelse indtil klingen.
- 5 Skub saven regelmæssigt fremad.
- 6 Efter udførelse af snittet slukkes maskinen og savklingen svinges opad.

### At save med støvsugning

Forbind sugeslangen til udstrømningsdysen - Ø 38 mm (12).

## ⚠ El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de gældende YDE- og

DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt de anvendte forlængerkabler skal opfylde disse forskrifter.

## VIGTIGE HENVISNINGER

Ved overbelastning kobler motoren automatisk fra. Efter en afkølingsperiode (varierer) kan motoren atter slås til.

### Defekte el-tilslutningskabler

Der opstår ofte skader på isoleringen på el-tilslutningskabler.

Årsageme kan være:

- tryksteder, når kablet føres gennem vindues- eller dørspalter.
- knæksteder gennem ukorrekt fastgørelse eller føring af tilslutningskablet.
- snitsteder som opstår ved, at kablet køres over.
- isoleringsskader som opstår ved, at stikket rives ud af stikkontakten.
- revner p.g.a. at isoleringen er gammel.

### Sådanne defekte el-tilslutningskabler må ikke anvendes og er på grund af isoleringsskademe livsfarlige.

El-tilslutningskabler skal regelmæssigt kontrolleres for skader. Sørg for, at el-kablet ikke er forbundet med strøm nettet under kontrollen. El-tilslutningskabler skal opfylde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kan tilslutningskabel med betegnelsen H 07 RN. Forskrifterne kræver, at typebetegnelsen er påtrykt kableme.

### Een-fasemotor

- Netspændingen skal være 230 Volt I 50 Hz.
- Forlængerkabler på op til 25 meter skal have en diameter på mindst 1,5 kvadratmillimeter, kabler på over 25 meter mindst 2,5 kvadratmillimeter.

### Tilslutninger og reparationer på det elektriske udstyr må kun udføres af en el-fagmand.

Tilslutningsdiamgrammet befinder sig i motor-klem kassen.

Ved henvendelser bedes De anføre følgende data:

- Motorfabrikat
- Motorens strømart
- Data fra maskinens typeskilt
- Data fra afbryderens typeskilt

Ved returnering af motoren skal De altid indsende den komplette drivenhed med afbryder.

## Tilbehør

SKINNE

1400 MM

## ⚠ Vedligeholdelse

- Reparations- vedligeholdelses- og rengøringsarbejder samt afhjælpning af funktionsforstyrrelser må kun foretages, når der er slukket for motoren.
- Efter reparations- og vedligeholdelsesarbejder skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger straks monteres igen.

## NORMALE VEDLIGEHOLDSESARBEJDER

De normale vedligeholdelsesarbejder kan også foretages af ikke-uddannet personale og er alle beskrevet i de forrige afsnit og i dette kapitel.

- Saven skal ikke smøres, fordi den altid arbejder i tørre materialer; alle bevægelige maskindele er selvsmørende.
- Ved vedligeholdelsesarbejder skal de personlige beskyttelsesmidler om muligt altid bæres (beskyttelsesbrille og handsker).
- Fjern savspånerne regelmæssigt ved at rengøre savezone og støtteflader.  
Vi anbefaler brug af en sugeanordning eller en pensel.  
GIV AGT: Anvend ikke trykluft !
- Kontrollér regelmæssigt savklingen: skulle der opstå problemer, skal du lade den slibe af en fagmand eller udskifte den, alt efter tilstand.

## SERVICE

Skulle specialpersonale måtte tilkaldes til usædvanlige vedligeholdelsesarbejder eller reparationer inden for garantiperioden og derefter, så henvend dig venligst til et af os anbefalet servicested eller direkte til producenten.

## Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren fungerer ikke	Motor, kabel eller stik defekt, sikringer sprunget	Lad maskinen kontrollere af en fagmand. Reparer aldrig selv motoren. Fare! Kontrollér sikringer, udskift evt
Motoren starter langsomt og når ikke driftshastighed	Spænding for lav, vikling beskadiget, kondensator defekt	Lad spændingen kontrollere af elektricitetsværket. Lad motoren kontrollere af en fagmand. Lad kondensatoren udskifte af en fagmand
Motoren støjer for meget	Vikling beskadiget, motor defekt	Lad motoren kontrollere af en fagmand
Motoren opnår ikke fuld ydelse	Strømkredse i netanlægget overbelastet (lamper, andre motorer, etc.)	Anvend ikke andre apparater eller motorer på den samme strømkreds
Motor bliver let overophedet	Overbelastning af motoren, utilstrækkelig køling af motoren	Forhindr overbelastning af motoren under savning, fjern støv fra motoren, således at en optimal køling er sikret
Forringet saveydelse ved savning	Savklinge for lille (slebet for ofte)	Indstil saveaggregatets slutanslag igen
Savesnittet er ru eller bølget	Savklinge er sløv, tandform ikke egnet til materialetykkelsen	Slib savklingen efter hhv. monter en egnet savklinge
Emnet er opkradset hhv. splintret	Savetrykket er for højt hhv. savklingen er ikke egnet til anvendelsen	Monter en egnet savklinge

## TILBEHØR

### Styringsystem

2 stk. styreskinne 700 mm

### TILBEHØRSPAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AF LEVERINGEN):

- 2 stk. skruetvinger
- 1 stk. skinneforbindelse
- 1 stk. tilbageslagssikring (stop)

### TILBEHØRSPAKKE (DET ER IKKE STANDARD DEL AF LEVERINGEN):

- 1 stk. vippesikring

### STYRINGSENHED (FIG. 10, 11)

Styreskinne (A) giver rene, præcise snit og beskytter overfladen mod skader.

Ved savning med styreskinne udgør skæredybden 4,5 mm mindre end maskinens skalaværdi.

Af sikkerhedshensyn kan styreskinne fastgøres med skruetvinger (B).

Med vippesikringen (C) forhindres at rundsaven ved geringssnit og indstillede arbejder ikke vipper.

Ved hjælp af en skinneforbindelse (F) kan 2 styreskinne sættes sammen og muliggør således lange præcise snit.

Styrereguleringen ved styreskinne stop kan reguleres ved hjælp af de to indstilleskruer (E).

Ved hjælp af tilbehøret kan geringssnit, vinkelsnit og andre præcise arbejder udføres.

Første gang denne sav bruges på den valgfri styreskinne, er det nødvendigt at justere den, så den kan glide med minimale sidebevægelser på styreskinne. Justerbare knastskiver (Fig. 10 „E“) er monteret til det formål.

1. Placer saven så på styreskinne.
2. Drej knastskiverne (Fig. 10 „E“) mod uret, indtil de er spændte. Derefter let med uret for at tillade frigang. Mens skiverne holdes i position, låses de på plads ved at skrue unbrakoskruer i midten af hver knastskive (5mm unbrakonøgle leveres med maskinen)
3. Træk så saven frem og tilbage ad skinne for at sikre, at den glider ubesværet. Justér igen om nødvendigt.
4. Fremtidig justering kan være nødvendig afhængig af brugen af saven.

### Splintbeskyttelse

Styreskinne har en splintbeskyttelse, der skal skæres til inden ibrugtagning.

- 1 Fastgør skinne på noget affaldstræ med skruetvingen.
- 2 Skinnens styreregulering indstilles med de to indstilleskruer (E).
- 3 Rundsaven indstilles til en skæredybde på ca. 6 mm.
- 4 Saven placeres på skinnens bagerste stykke.
- 5 Tænd maskinen, tryk den ned til den indstillede skæredybde og splintbeskyttelsen tilskæres i fuld længde og i én uafbrudt arbejdsgang.  
Splintbeskyttelsens kant svarer nu fuldstændigt til savklings snitkant.

### OBS!

**Fastgør altid emnet således, at det ikke kan forskubbe sig. Skub altid maskinen fremad, træk den aldrig mod kroppen.**

### SAVNING:

- 1 Placer saven på styreskinne.
- 2 Tænd for maskinen.
- 3 Tryk langsomt saven ned til den indstillede skæredybde og før den regelmæssigt fremad på skinne.

### DYKSAVNING:

#### Savning:

- 1 Placer saven på styreskinne på det markerede skæringspunkt.
- 2 Fastgør tilbageslagssikringen henh. stoppet, (tilbehør medfølger ikke) på det bagerste og forreste skæringspunkt på styreskinne.
- 3 Tænd for maskinen.
- 4 Tryk langsomt saven ned til den indstillede skæredybde og før den regelmæssigt fremad på skinne til forreste skæringspunkt.

#### Vippesikring:

Ved geringssnit er det tilrådeligt at anvende en vippesikring (tilbehør medfølger ikke). Dette forhindrer at maskinen vipper sidelæns, når den bruges skråtstillet.

Derved undgås skader på kroppen eller på maskinen.





## Declaration of Conformity



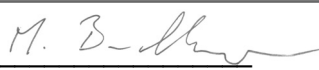
DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel		

## Plunge Saw - PL55

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU		<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

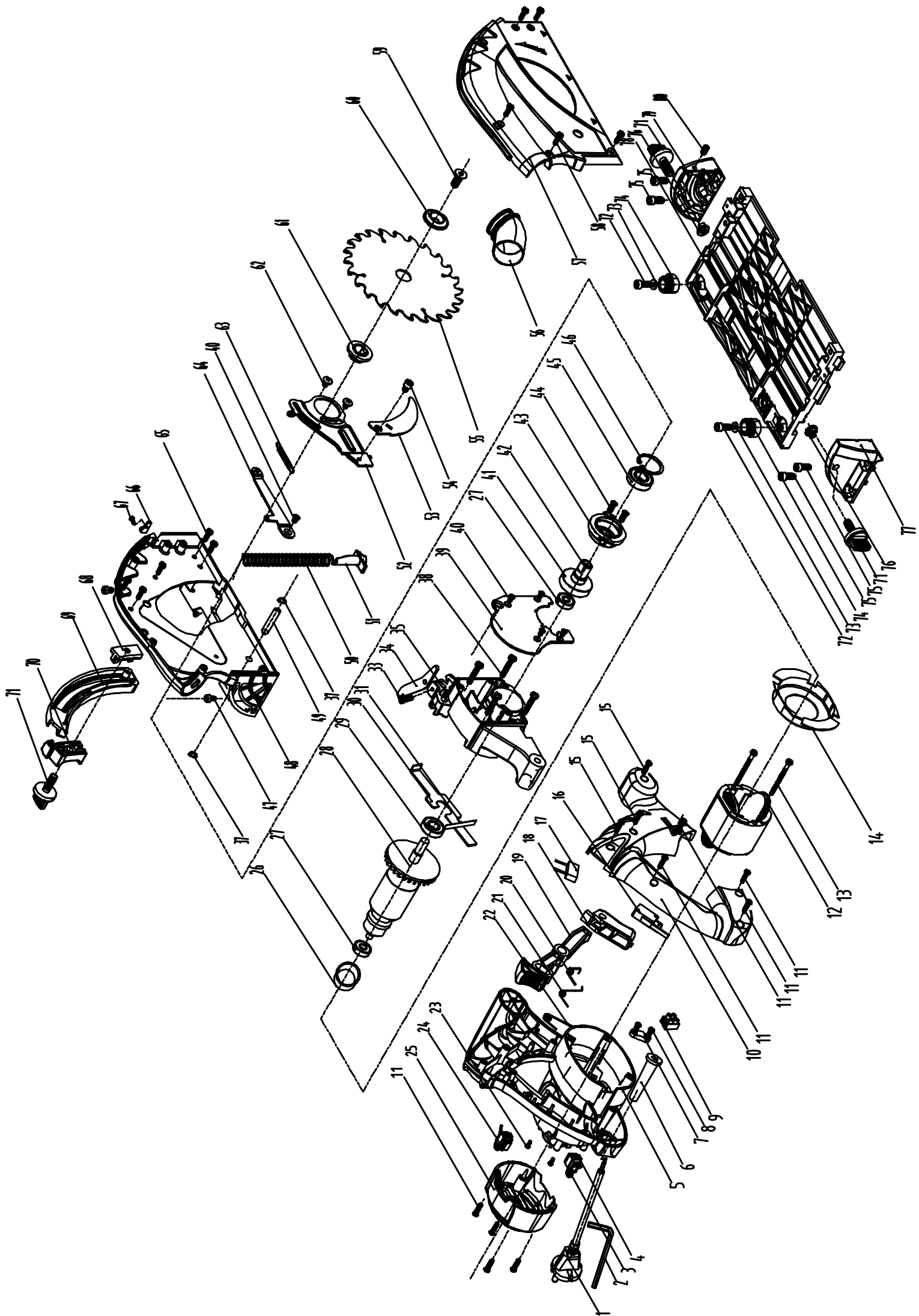
Ichenhausen, 08.04.2016

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3901802974  
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder

Warranty GB
<p>Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyeris rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-</p>
Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi liacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne

Garanzia I
<p>Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti delliacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte delliacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di</p>
Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa

Garantia PT
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção</p>
Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt

Garanti NO
<p>Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer</p>
Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte

Garanti DK
<p>Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- og konstruktionsfel. Defekta delar erstatts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin</p>
Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksii tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdam-me korvauksetta minkä tahansa koneenosann, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees-

Záruka SK
<p>Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákaznik stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnaj vady. Na časti ktoré sami</p>
Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala

Záruka CZ
<p>Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákaznik všechny nároky týkající se takovýcho vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonném termínu záruky tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobnaj vady. Na díly,</p>
Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitlemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nnt, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida

Гарантия (RUS)
<p>Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок</p>
Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie

Garantija (LAT)
<p>Acīmrēdzami defekti ir jāpazīeto 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā.</p>
Garantija (LIT)

Dēl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymu nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos

Ábyrgð (IS)
<p>Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slika skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttur meðhöndlunar yfir lögbundnið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkörfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum</p>

## Schepach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | Günzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.schepach.com

Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB
<p>tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.</p>
Garantie FR

son garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de liacheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à liindemnité sont exclus.

Garanzia I
<p>materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico delliacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.</p>
Garantía ES

de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT
<p>as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido concertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garantie NL

echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het bestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO
<p>selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.</p>
Garanti SE

sjlva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskninganspråk och övriga skadeståndanspråk är uteslutna.

Garanti DK
<p>tækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då körselbeskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.</p>
Takuu FIN

tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK
<p>nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúši nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákaznik. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.</p>
Garancija SLO

ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ
<p>keré sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelvi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákaznik. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.</p>
Garantii EST

me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteeritud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasuõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)
<p>в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гаранти- ти в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.</p>
Gwarancja (POL)

z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty detalu nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyn oraz redukcje ceny zakupu maszyn w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)
<p>Atliecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atīdzināšanu netiek izskatītas.</p>
Garantija (LIT)

ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)
<p>hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.</p>